

# UN 48 'N CA 40

**(ovvero: Un quarantotto in casa Quaranta)**

*Commedia brillante in tre atti in dialetto Piemontese di Luigi Oddoero*

N° posizione S.I.A.E. 820880A

Info cell. 339 646 00 44 – [oddoero@alice.it](mailto:oddoero@alice.it) - [www.piccolovarieta.com](http://www.piccolovarieta.com)

## Personaggi:

Grazia Quaranta		anni 50
Ugo Quaranta	(fratello di Grazia)	" 48
Tersilla	(moglie di Ugo)	" 45
Eulalia	(detta Lalli la figlia)	" 25
Pina	(mamma di Grazia e Ugo)	" 78
Dario Quarantotto	(proprietario dell'alloggio)	" 50
Modesto	(suo figlio)	" 28
Iucci	(l'infermiera)	" 55
Renato	(un vicino di casa )	" 40
Alba	(assistente A.P.A.F.)	" 40
Aurora	assistente A.P.A.F.)	" 40
Avvocato		" 50

*L'età dei personaggi è puramente indicativa.*

La scena si svolge nell'appartamento di Grazia Quaranta, una piacente zitella quarantacinquenne che attualmente si trova in cassa integrazione. Sulla sinistra un'apertura conduce agli interni, sulla destra una'altra apre verso la cucina, sul fondo verso destra, un'apertura ampia lascia intravedere un piccolo corridoio che dà all'esterno. La stanza è arredata con semplicità, ma da come sono coperti alcuni mobili e oggetti, (fasciati con sacchetti di plastica trasparente) fa pensare che chi la abita sia fissato per l'igiene e la pulizia.

Fabbisogno scenico: 1 tavolo

1 armadio

1 divano

1 portaabiti

alcune sedie

quadri alle pareti

vasi di fiori

## ATTO I°

*All'apertura del sipario la scena è vuota. Dopo pochi istanti si ode suonare dall'esterno.*

- Grazia : (entrando da destra con in mano una tazza da caffè) Chi ai sarà già a st'ora! (suonano ripetutamente) I rivo subit. (depone la tazza in un sacchetto di plastica, la mette in un angolo e va ad aprire)
- Ugo : (dall'esterno) A j'era ora!
- Grazia : (d.d) Duvio imaginemlo. Pì che ti 't podie nen esse.
- Ugo** : (*entrando preceduto da Grazia*) Sveglia sorella, a son già set e mesa. E come ch'a disia sempre bonanima 'd nòstr pà, arcordeve bin masnà: "la matinà a l'é la mare dla giornà".
- Grazia : Sì, però a disia 'dcò: "presto in piedi e presto a letto rende l'uomo sano e perfetto". Ma ti da papà però 't l'has pià bin pòch.
- Ugo : (risentito) Come ch'a saria a dì?
- Grazia : Che chiel s'è ch'a s'ausava prest, ma pèr andè a travajè! Ti anvece t'ause prest, ma pèr andè a bambliné da 'n bar a l'àutr.
- Ugo : Se i giro ij bar, a l'é pa pèr bambliné, ma bensì pèr ij mej afé. Son sempre a la ricerca d'un travaj.
- Grazia : Lòn fajlo chërdi a toa fomna.
- Ugo : (fa l'atto di sedersi) Peus seteme?
- Grazia : (bloccandolo) Nò, sette pa lì. 'T ses vnuit mat?
- Ugo : Come mai, le cadreghe a son mach s'è pèr fé figura?
- Grazia : Spiritos! A l'é mach pèrché i l'hai pa 'ncora gavà la pover.
- Ugo : L'hai capì. 'N ca toa ò sté 'n pé ò andemne.
- Grazia : (deponendo un telo sulla sedia) Sette ! A propòsit, còsa 't l'has torna damanca?
- Ugo : Verament i l'avia pròpi gnun-e intension 'd dèstorbete così bonora, ma mentre i passava si davanti i son arcursive d'avej dèsmetià 'l pòrtafeuj a ca, e allora i l'hai pènsà...
- Grazia : Ma che combinassion. Anche sman-a passà a l'é capitate la stessa còsa.
- Ugo : 'L fatto a l'é che da 'n pòch 'd temp a stà part i l'hai sempre la testa fra le nivole.
- Grazia : (f.s.) Disoma ch'a l'ha sempre avula!
- Ugo : (continuando) Con tuti i fastidi che i l'hai come i faso ad arcordemne 'd tut?
- Grazia : E già. (andando a prendere i soldi) Vaire 't l'has damanca.
- Ugo : Ma fa ti. But-te na man an sla cossienza... sent, dosent, lòn che 't l'has a disposission.
- Grazia : (sorpresa) Ma se tim deuve già ...
- Ugo : (intervenendo) Parla pa 'd cifre, a stà pa bin. Ma 't veule buteme 'n ambarass? 'T veule mortificheme... I l'hai 'dcò 'l me orgoglio. "Presta, presta senza chiedere nulla, senza indagare. L'indagine è solo un'umiliazione" Così a disija...
- Grazia : Chi?
- Ugo : Sai pa, i l'hai sentulo d'è da quaidun però!
- Grazia : Ma almeno, as peul saveise a còsa 't servo? Sicurament nen pèr paghé l'afit. Ormai a son tre ani che 't lo paghe pa pì.

- Ugo : Ai mancheria mach pì che i pagheiso l'afit a col falabrach dòp ch'a l'ha sfratame.
- Grazia : Për esse 'n regola con la legge, l'afit tl'avrie dovù seguité a paghelo regolarment, come i l'hai sempre continuoà a fé mi. Così, prima 'd buteme fora da sù, im farei valej le mie rason. Ti anvece...
- Ugo : Stà tranquila che mi im lasso pa buté fòra basta ch'a sia.
- Grazia : E già!
- Ugo : Përché për buteme fòra, prima deuvo intré andrinta, e mi, mi i l'hai daje 'd disposission bin precise a Tersilla e ad Eulalia. Duverté a gnun.
- Grazia : Guarda bin che 'l padron 'd ca a l'ha pa damanca 'd fesse duvertè. A fa 'nterven-e l'autòrità pubblica e...
- Ugo : (continuando) ...e lor doe a col punto a deuvo andé sël pogieul, brajé, fé le mate e minacé 'd campesse giù!
- Grazia : Mi i fas pa tanto cine. M'augoro mach che 'l padron 'd ca am conceda 'ncora na pròroga 'd quaiche meis finché as libera nen n'alòg ch'a l'han prometume.
- Ugo : Ti t'ilude tròp. Anche a mi a l'han prometume tanti 'd cui alog, ma peui për na scusa ò për n'àutra ò ai vëndio ò ai fitavò a d'àutri, magari amobilià. As guadagna 'd pì e ai son gnun vincoj.
- Grazia : (porgendogli un biglietto da centomila) Ten, stamatin i peuss mach dete son.
- Ugo : (stupito) Ma come mai così pòch? Tl'has fòrse paura che tij'é renda pi nen, tl'has fòrse paura 'd pèrdije?
- Grazia : 'L fatto a l'é che i speto 'l padron ëd ca cha ven-a a riscuote l'afit.
- Ugo : Alora i dovrà fé economia.
- Grazia : Brav, fa parej.
- Ugo : (estrae il portafogli di tasca)
- Grazia : (sorpresa) Ma 't l'avie pa dit d'avej dësmentià 'l pòrtafeuj a ca?
- Ugo : (rivoltandolo) Come se l'aveisa dësmentialo, a l'é veuid!
- Grazia : (f.s.) Che stupida, i casco sempre!

*suonano dall'esterno*

- Ugo : Si ai na j'é 'dcò d'àutri ch'a son matiné come mi.
- Grazia : Ai sarà l'infermiera ch'a ven a feme l'ignession.
- Ugo : Alora mi i vado.
- Grazia : Saluta Tersilla e Lalli. (precedendolo esce sul fondo)
- Ugo : (d.d.) Sarà fait.
- Grazia : (d.d. a Iucci) Ciaò, l'hai pènsalo che 't feise ti.
- Iucci** : (*infermiera, sulla cinquantina, entrando*) Con costa i l'oma finì la cura.
- Grazia : Meno male, i l'hai già le ciape peine 'd bognon!
- Iucci : I l'hai già ditlo, paste 'n pòch 'd pomada! ( posa la borsa sul tavolo)
- Grazia : (urlando) Speta, prima i buto un suvaman, dèsnò tè më spòrche la taola.!
- Iucci : Oh, adess che 't ses a ca tl'has temp a polidé.
- Grazia : Spero 'd podej ripié prest 'l travaj, altro che sté a ca. Mi i son sempre pì convinta che se i feiso pa staita 'n cassa integrassion cost esauriment i sario nen bëcamlo. (depone sul tavolo un asciugamano)

- Iucci : Figurte 'n pòch. Se tuti cui che a son stait mandà 'n cassa integrassion a feiso ciapasse l'esauriment, mesa italia a saria al neuro. (intanto, sul tavolo prepara l'occorrente per eseguire l'iniezione)
- Grazia : Për un ch'è l'è sol e a l'è abituà a travajè a sté 'n cà a l'è dura.
- Iucci : Oh, 'n dì ò l'àutr a torno riciamete, va.
- Grazia : (preoccupata) 'L fatto a l'è che i son nen tranquila, ecco.
- Iucci : Su, su fa nen parej. Così 't fase pa d'àutr che ruvinete la salute. Eh, che diamine!
- Grazia : Mi si da sola an ciapa la malinconia. Mi im sento mach bin e realisà quandi che i travaio. Për mi 'l travaj a l'è la vita.
- Iucci : Ti pì che dèn travaj 't l'avrie damanca 'd n'òmo. Un ch'at manten-a e ch'at fasa fé la sgnora, 't lo diso mi!
- Grazia : (quasi seccata) Toca pa col argoment, për piasì! Mi d'òmini i l'hai già avune pro!
- Iucci : Disme nen che 't l'has fait indigestion?
- Grazia : Pròpi parej, tuti coj che l' hai 'ncontrà a l'han mach sempre fame giré... la testa!
- Iucci : (stupita) Mah, possibil che gnanca un...
- Grazia : A sved che i l'hai 'nbatuje tuti mi. Tuti istess. Prima a l'han bin strafogname e peui a l'han piantame!
- Iucci : 'T l'avie mach da nen lassete strafogné.
- Grazia : Ogni vòlta che na conossio un, tut subit fasio la ritrosa, j'ero prevenuva, ma peui a la fin i cascava sempre! E si, a l'è brut esse soi senza gnun con chi sfoghese, consiliese...
- Iucci : Ma ti 't ses pa sola, t'has 'n fratel, na cugnà, na novoda...
- Grazia : (stringendo le spalle) Me fratel! Chiel a viv un n'àutr mond, chiel a sa gnanca còsa ch'a sia l'esauriment. Chiel da quandi ch'è l'è stait mandà 'n cassa integrassion a l'ha tacà a fé i pelegrinage.
- Iucci : A Lourdes? (è pronta per fare l'iniezione)
- Grazia : Nò, dle piòle. (tira su il vestito da una parte, e mentre Iucci esegue l'operazione lancia un urlo)  
Ahhhhhh!
- Iucci : Stà fërma che tèm rompe l'uja! Parej nopà dl'esauriment as bëcca na bela cirrosi! E soa fomna ai disgnente?
- Grazia : Con la scusa d'andé a sërché l'alòg ò quaiche travaj 'n neir, a seurt da cà a la matin bonora për torné a l'arciam dël mesdi.
- Iucci : (terminata l'operazione "iniezione) Ecco fait! Così a l'han ëdcò avù lor lè sfrat?
- Grazia : A son già quattr ani che a l'han ricevulo. Pensa che a son già fin-a vnuit na vòlta për buteie fòra la mobilia, ma combinassion mia novoda a l'avia le rosòle e a l'han prolungaie për tre meis la convalida 'd locassion.
- Iucci : Ma tua cugnà a pija pa gnun-e inissiative?
- Grazia : Oh, për chila a va sempre tut bin, l'important deurmi fin-a a tard për peui andé con soa fija al mèrcà! (solito rito di pulizia poi si siede)
- Iucci : I l'hai vèdula saba al banch 'd Beërto. Moine a tut andé. Beërto da sì, Beërto da là. Sai pà lòn ch'ai treuva 'n chiel lì. Pënsé che a mi a mle fin-a antipatic.
- Grazia : 'Dcò a mi a l'è antipatic. As pia tròpe confidense.
- Iucci : Verament con mi a l'ha mai provaie.
- Grazia : Ma se as taca a tut lòn ch'a treuva. A l'ha doi man ch'a smijo i tentacoj dël pòlipo.
- Iucci : (risentita) Torno a ripetite che con mi a l'ha mai tëntà. Son na dòna seria mi!
- Grazia : Na buto pa 'n dubit, scusme!

Iucci : Anche pèrché tuti cui ch'a l'han anteressame a l'han mai vardame.

Grazia : 'T duvie fé 'n manera 'd fete noté. Fé come madamin Ida, cola dèl second pian. Chila lì a treuva sempre quaidun dispòst a giutela.

Iucci : Lo sai pro. I l'hai sèntula mi pì che na vòlta a 'nvitè d'òmini a ca soa con la scusa 'd fese dé na man a porté sù le borse, o pèr fesse dèstopé 'l lavandin.

Grazia : I stoperia mi la gaiòfa a chila lì, àutr che dèstopeije 'l lavandin!

Iucci : E peui, sempre con cole veste curte, certo ch'ai veul 'n bel corpet!

Grazia : A cola 'l proverbi "dietro liceo davanti museo" ai causa a pènel. Ma chissà chi as chèrd d'esse cola befana! Saria pròpi curiusa 'd savej vaire ani ch'a l'ha?

Iucci : Pressa pòch la toa età.

Grazia : (incassando) Ma va!

### *Suonano dall'esterno*

Iucci : It veule che duverta mi?

Grazia : Sì, grassie. Mi 'ntant i vado mach a deme n'arsètà, parej i son pròpi pa presentabil! (uscendo a sinistra) Andomie a dé na man a la natura.

Iucci : (uscendo) E già. As sa mai, e se ai feissa rivaje 'l principe azzurro!

**Renato** : (d.d.) Bondì!

Iucci : Cerea.

Renato : A l'é 'n ca tòta Grassia?

Iucci : Sì.

Renato : E andoa ch'è l'è?

Iucci : A l'é mach andaita a deje na man a la natura. Ma prego, ch'a s'acòmoda. Tòta Grassia a riva subit.

Renato : (vicino di casa di Grazia, entrando) Grassie.

Iucci : (con malizia) A deuv parleje a tòta Grassia?

Renato : (imbarazzato) Sì, grassie. Pròpi tòta Grassia.

Iucci : Se i peuss esse util mi..., ch'a disa, ch'a disa pura.

Renato : (a disagio) Ma mi verament... i duvrio pròpi parlé con tòta Grassia...

Iucci : Allora mi i veuj nen savej. Son discreta mi!

**Grazia** : (rientrando) Ciao Renato, come mai si prest parej?

Renato : (c.s., offrendole un fiore) I l'avria damanca 'd parlete.

Grazia : (prendendo il fiore) Ma che pènsé gentil.

Iucci : (f.s.) Oh, doi trombon!

Grazia : (a Iucci, perentoria) Meno male che noi i l'oma finì, vera!

Iucci : Allora mi i vado, gavo 'l dèsturb.

Grazia : 'T fase da sola?

Iucci : (a Grazia) Sì, i paso peui a trovete doman. (a Renato) E se chiel a l'aveisa damanca d'un cristere, 'd masage ò d'igniession, a l'ha mach da ciameme.

Grazia : Sì, sì, (spingendola fuori) adess però, vè! (a Renato) A còsa i deuvo l'onor dla toa visita?

Renato : (piangendo) A l'é mortme Fifi!

Grazia : O basta là! (pulendo le lacrime cadute sul tavolo) Piora nen parej, se mai a të scapa na lacrima, tëm bagne la taula! Ma come a l'é capità!

Renato : A l'é finì sota na macchima.

Grazia : Am dèspiass, ma mi còsa i peuss feje?

Renato : Avisè mia fomna con bel deuit. (piangendo) Mi i son nen bon!

Grazia : Ma toa fomna a l'é pa al mar?

Renato : Pròpi pèr lòn che 't duvrie avisela ti. Mi i sai nen da che part ancaminè. Chila ai tënia tant a Fifi!

Grazia : Ma come a l'ha fait 'l gat.

Renato : Fifi...

Grazia : Si, Fifi a finì sota la macchina?

Renato : I l'hai portalo 'n tij viaj e a l'é scapame.

Grazia : Ma come? Toa fomna a lo seurt mai da 'n ca e ti 't vade a portelo sota i viaj?

Renato : A l'é staita chila a comandemlo.

Grazia : (sorpresa) Eh?

Renato : Si, ier seira quandi a l'ha telefoname a l'ha ciamame se j'avsin 'd ca a sèntio la soa mancansa e se an ciamavo soe notissie.

Grazia : (stupita) E còsa a centra 'l gat, "pardòn" Fifi?

Renato : Mi i l'hai dije che j'avsin 'd ca a j'ero gnanca arcorsusne che chila a j'era 'n vacansa. Allora a l'ha dime: pòrta Fifi a spasegé sota i viaj, così la gent at ciamava 'd mie notissie e ti 't ti-é risponde: "mia madamin a l'é a Varazze"

Grazia : E 'n vaire a l'han ciamatlo?

Renato : Gnun, pa un a l'ha ciamamlo!

Grazia : 'N compens però a l'é chèrpaje 'l gat!

Renato : (piangendo) Si, Fifi!

Grazia : Foma na bela còsa, quandi che toa fomna a telefona, disije ch'am ciamava, vèdrai dè spiegheje tut con calma. Va bin?

### *suonano dall'esterno*

Renato : Grassie, grassie. Arvèdse.

Grazia : 'T compagno mentre vado a duverté. (va ad aprire la porta, seguita da Renato d.d.) Ma còsa...

**Tersilla:** (d. d. singhiozzando) Grassia, Grassia. Che dègrassia!

Grazia : (rientrando seguita da Tersilla ed Eulalia) Ma còsa a l'é capitaie?

Tersilla: (singhiozzando) Oh Grassia! Che dègrassia!

Grazia : (agitata) Ma 't veule spiegheme!

Tersilla: Tò fratel...Oh!!! (c.s.)

Grazia : A l'é capitaie na dègrassia a me fratel? (ad Eulalia) Còsa a l'é capitaie a tò pare?

Eulalia : (figlia un pò farfallona) Còsa a l'é capitaie papà? (piange)

Tersilla: (a Grazia) Còsa a l'é capitaie?

Grazia : 'T ciamo a ti còsa a l'é capitaie. (decisa) Ma i veule spiegheme, si ò nò!

Eulalia : (ripetendo) Spiegheme cò a mi!

Grazia : Son mi che esigo 'd savej. 'N piombe sù braiassand e piorand, smije doi scapà da ca. As peul saveise còsa a l'é suceduie?

Tersilla: A l'é la vòlta ch'am fa fòra!

Grazia : Chi?

Tersilla: Me òmo, tò fratel...

Eulalia : Me pare!

Grazia : (seccata, scrollando Tersilla) Parla!

Tersilla: Mentre mi e Lalli j'ero al mèrcà...(piangendo) Oh, ma pèrché soma andaite al mèrcà!

Eulalia : Mi son andaite a caté le banane e ti le...

Tersilla: Oh, lassa perdi, còsa 'm pòrta lòn che i soma andaite a caté!

Grazia : (a Tersilla) Va avanti, va!

Tersilla: ( esegue alcuni passi in avanti)

Grazia : (riprendendola) Ma 'ndova 't vade?

Tersilla: Avanti, 't l'has dimlo ti!

Grazia : (sbuffando) Continoa 'l dèscurs intendio dì!

Tersilla: Ah, già. (singhiozzando) Mentre j'ero fòra a l'é vnuie l'ufissial Giudissiarì, i carabigné e 'l fré.

Grazia : (f.s.) I l'hai sempre dilo mi. Tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino!

Eulalia : Ma mama, còsa a centra la gata?

Tersilla: Sì che sai? (a Grazia) Còsa a centra la gata?

Grazia : Niente, l'hai mensionà 'n provèrbi!

Tersilla: (non comprendendo, alla figlia) L'hai pa capì gnente.

Grazia : Tl'has pa dit che a son vnuie i carabigné ad aresté Ugo?

Eulalia : A l'han 'dcò arestà papà?

Tersilla: Magara a l'aveiso arestalo. Avanseria 'd cuchemie!

Grazia : Ma 't veule spiegheme na vòlta pèr tute!

Tersilla: A son vnuit a piombeme l'alòg.

Grazia : E ti 't l'has lassà ch'a feiso?

Tersilla: Quandì che a son rivà, mi e Lalli j'ero pa 'n cà.

Eulalia : E già. Mi j'ero andaite al mèrcà a caté le banane e chila le paste pèr festegé.

Grazia : Ch'a l'han sbatuvè an sla strà?

Eulalia : Nò, 'l me fidansament.

Grazia : 'L tò fidansament? (sorpresa) Da quandì tl'has 'l moros?

Eulalia : Da saba passà.

Tersilla: A l'ha conusulo al mèrcà, al banch dle banane.

Grazia : (a Tersilla) Ah, e chi a l'é?

Tersilla: Sai pa, ma stasseira lo conoseroma.

Eulalia : E già. (di colpo, preoccupata) Ma mama, adess come i foma a ricevi me moros. Adess che i l'oma pì nen l'alògg?

Tersilla: Stà tranquila, quaicòsa escogiteroma.

Eulalia : (pestando i piedi)

Grazia : (bloccandola) Fa nen parej, të me sfondi 'l paviment!

Eulalia : Come faso ad aviselo, i sai gnanca 'ndova ch'a stà?

Tersilla: Oh, pòvra masnà. Sù, su fate fòrsa.

Eulalia : Come i faso a feme fòrsa, mangio na banana?

Tersilla: Si, brava. Mangia na banana ch'at rinfòrsa! (preoccupata) Se mach i penso a quandi che i soma rivà a ca e i son trovame davanti a la pòrta l'uffisial Giudisiari, l'avocat, 'l padron 'd ca e 'l fré con col coso 'n man...

Grazia : Con còsa???

Tersilla: Con 'l canel dla fiamma ossidrica pèr blindé la pòrta dl'alòg. E nen podei fé gnente. (si dispera)

Grazia : E la mobilia?

Eulalia : Tuta acatastà 'n tël bòxer.

Grazia : Che bòxer?

Tersilla: Si, un garas.

Grazia : E Ugo?

Tersilla: A l'é andait via stamatin prest, pèr un travaj che a senti chiel duvria risolti tuti i nòstri problema.

Grazia : (f.s.) Son mi che i risòlvo i sòi problema!

Tersilla: (continuando) Ma mi i chërdo pi nen. Adess però son sì con lè sgiai adòss.

Grazia : Stà tranquila. A l'é pa colpa toa.

Tersilla: Ugo a l'avia dime 'd pa abandoné la ca. 'D pa duverteie a gnun. Se ai feisa rivaje quaidun mi e Lalli i l'avrio duvù andé sël pugiol e minacé 'd campesse giù.

Eulalia : Mach minacé però, pa campesse!

Tersilla: Che figura, che figura. (si sdraia sul divano)

Grazia : (lancia un urlo) Sette pa lì, as ruvin-a.

Tersilla: (si alza dal divano e si siede su di una sedia)

Grazia : (urlando) Nò! pa cola lì!

Tersilla: Ma as peul saveise anduva as peul setese?

Grazia : (porgendole la solita sedia) Ecco.

### *suonano dall'esterno*

Tersilla: (a Grazia che si stà accingendo ad andare ad aprire) Sa l'é Ugo mi i vado sël pogieul e la faso finija!

Eulalia : (piangendo) Mama, se tla fase finija ti, lo faso cò mi.

Tersilla: Nò, ti nò! Ti 't ses n'angiulet, ti 't pudrie nen casché, ti 't pèrie 'l vòl!

Eulalia : Come i faso?

Tersilla: A pijé 'l vòl?

Eulalia : Nò, con me moros?

Tersilla: (riprendendosi) Quaiche solussion troveroma, stà tranquila.

Eulalia : Mama mi i veuj nen che chiel a sappia che soma stait sfratà.

Tersilla:(accarezzandola)Stà tranquila. Faroma 'n manera ch'a sappia pa.

- Ugo** : (*entrando infuriato preceduto da Grazia*) 'D vojàutre doe i peuss pròpi fa fideme! Come mai i l'ève abandonà la postassion?
- Tersilla: Pèrdonne Ugo, lo sai d'avej fait në sbalio, 'n teribil sbalio. (si inginocchia a lo supplica)
- Ugo** : Auste su, son pa 'n preive!
- Tersilla: (alzandosi, con ingenuità) Ma chi a l'ha ditlo?
- Ugo** : Còsa?
- Tersilla: Che 't ses pa 'n preivi.
- Ugo** : Lo sai da sol.
- Grazia : (f.s.) Che stupida. (a Tersilla) Ma se a l'é tò òm! Come a fa ad esse 'n preive.
- Tersilla: A l'é vèstì 'd neir. Esorcisrta!
- Grazia : Ricòrte che "l'abito non fa il monaco".
- Tersilla: Sì, però "serve a distinguerlo dalla monica".
- Grazia : Che monica?
- Tersilla: (evasiva) Eh, mia vèsin-a 'd ca, na ciaciarona!
- Ugo** : (scocciato) Veule finila, si ò nò 'd tiré fòra 'd gavade?
- Grazia : Scusa...
- Ugo** : Son passà fin-a da ca pèr cambieme le scarpe, (evidenzia una scarpa rotta) varda, gnanca pì le scarpe a stan ansema! L'hai vist un grup 'd pèrson-e davanti a la nòstra pòrta. I l'hai capì al vòl! (si mette le mani nei capelli)
- Tersilla: Oh, Ugo, còsa i foma adess?
- Ugo** : (guardando Grazia) Pì che aceté cola sistemassion provisòria, ch'a l'ha ofrine 'l comun. A-i é pa d'àutr da fé!
- Tersilla: Nò, mi 'n col deurmiteuri pubblic i veuj nen buteje ij pé.
- Eulalia : Gnanca mi. E peui, còsa a dirija me moros?
- Tersilla: E già! Còsa a dirija me moros?
- Ugo** : Pèr 'l moment i l'oma pà d'àutre solossion. A meno che...
- Tersilla: (contemporaneamente ad Eulalia) A meno che...
- Grazia : (con diffidenza) A meno che còsa?
- Ugo** : ( a Grazia) Che ti 't duverte 'l cheur e tèn ospite fin-a a che i trovoma nen n'àutra sistemassion.
- Grazia : Ma Ugo, 't sas bin che l'alòg a l'é cit... e peui mi i son abituà a sté da sola...
- Tersilla: (a soggetto, piange, sorride)
- Ugo** : I l'hai capì. (a moglie e figlia) " Andiamo donne, un triste destino ci attende."
- Tersilla: (abbraccia Eulalia e piangono sommessamente)
- Grazia : (imbarazzata) Su, su. Fé nen parej, cosa na dirije 'd fèrmeve si a fé 'n bocon 'd disné ...
- Tersilla: (sorridente) Grassie Grassia!
- Ugo** : No! Prima sna andoma, mej a l'é. Ah, sai feisa 'ncora viv bonanima 'd nòstr pare an laseria pa 'ndè via parej.
- Grazia : Lassa 'n pas papà. S'ai feissa 'ncora chiel ai saria 'dcò mama con noi, nopà che i l'oma duvù ricoverela.
- Ugo** : Mama, pòvra mama! (scuote la testa, alle due donne) Andoma!

Eulalia : I deuvo pròpi ven-e 'dcò mi?

Ugo : A sarà mej.

Eulalia : (piangendo) Oh, mi pòvra dësgrassià, còsa a na sarà 'd mi.

Tersilla: (ripetendo) Oh, mi pòvra dësgrassià, còsa a na sarà 'd noi.

Grazia : (commossa) Nò, andé pa via. Për quaiche dì o òspito mi. (a Ugo) Però im racomando, da doman èt dovrà dete da fé për dabon!

Ugo : (abbracciandola) Lo savia che 't l'avrie nen lassame an sna strà. (alle donne) Fòrsa, ringrasiè Grassia. La nòstra grasìa divin-a!

Eulalia : Grassie...

Tersilla: Grassia!

Grazia : Adess però andè almeno a recuperè 'l vestiari e le còse pèrsonaj.

Ugo : Sì, andoma. Fòrza dònne.

Eulalia : Mi 'ntant i vado 'n sèl porton 'd ca a speté me moros e lo 'nvito sì, eh?

Grazia : Nò, nò. Na parloma peui doman. Për ancheuj a më smia ch'a basta.

Eulalia : Ma mama...

Tersilla: Magna a l'ha rason. Adess ven con noi. Doman peui lo sèrcheroma.

Eulalia : Ma mi i l'avio anvitato a ca nòstra stasseira, pa për doman. E peui doman, andova lo treuvo?

Tersilla: Al mèrcà, al banch dle banan-e!

Ugo : A l'é pa ti che 't deuve serchelo, a l'é chiel ch'a deuv trovete!

Eulalia : E già! Però chiel a l'ha pa cost indiris, a l'avia 'l nòstr.

Ugo : Mentre tornoma là, lassoma n'avis an sla pòrta: La famiglia Quaranta si è momentaneamente trasferita in via Moti del 48 al numero 40.

Eulalia : (f.s.) Speroma mach ch'a sappia lese! E che scusa i troveroma?

Ugo : Che soma si për cudì chila! (indica Grazia)

Grazia : Còsa?

Ugo : Sì, ti ultimament èt seufre d'esauriment e 't minace 'd fela finija, e noi che i soma così afesionà.

Tersilla: Oh, sì. I soma tant afesionà a ti!

Eulalia : O già, tanto tanto!

Ugo : (continuando) Noi i vuroma nen che ti sèntante sola, at ven-a 'n ment 't comètte quaiche sproposìt.

Grazia : Va mach dèsnò fra 'n pòch na comètto un da bon, ma sù ti!

Ugo : (uscendo preceduto da moglie e figlia) Ten pura pront disné, n'orètta al massim e soma sì.

Tersilla: 'T fase la pasta?

Eulalia : Për mi, na bistècca 'd filet, bin cheuita.

Tersilla: Sì, con doi patatin-e fritte.

Grazia : Verament mi i l'avria 'l bujì.

Ugo : (rientrando) Se 't fase 'l bujì, dësmentia pà 'n tòch èd tēstin-a.

Tersilla: Allora për mi, anche na bela scudela 'd bròd e s'ai feiso anche doi capeletti ch'a galegio a saria pa mal!

Eulalia : Ricòrte dla torta. (escono definitivamente)

Grazia : (rimasta sola, si passa una mano fra i capelli) Che stupida, che stupida che i son!

**Renato** : (*dall'esterno*) I peuss?

Grazia : Chi a l'é?

Renato : (entrando) Son mach mi. Tò fratel a l'ha lassame la pòrta duverta e alora...

Grazia : (f.s.) Comincioma bin.

Renato : A l'ha pen-a telefoname Monica e i son pròpi nen sëntumla 'd deje la notissia 'd Fifi.

Grazia : E alora?

Renato : I l'hai dije che ti t'has damanca 'd parleje.

Grazia : (seccata) Mi i l'hai pròpi gnente da dije!

Renato : Ma come? Stamatin t'has dime che 't l'avrie pënna ti.

Grazia : A già! Còsa i deuvo fé?

Renato : A l'ha dime che 'n tël mesdì at telefona. Im racomando però, serca mach d'esse dlicà, 'd pa impressionela, sii pì prudenta che 't peule. Pijla a la larga.

Grazia : (f.s.) Con tuti i problema che i l'hai ai mancava mach pì chiel si!

Renato : (continuando) Magara comincia col dije ch'a l'era vej ch'a cominciava a pèrdi i pluch...

Grazia : Chi?

Renato : Fifi! (scuotendo il capo) A seufr 'd mal al cheur

Grazia : Fifi?

Renato : Nò, Monica. I vuria nen ch'ai ciapeissa 'n còllasso.

Grazia : Ma a l'é pa già chèrpà?

Renato : Pa Fifi, Monica.

Grazia : Ah, stà tranquil, vèdrai 'd deje la notissia con bel deuit.

*suonano dall'esterno*

Renato : A-i é quaidon. (uscendo seguito da Grazia) Mi i vado, 'm racomando però.

Grazia : Stà tranquil.(seguendolo, f.s.) Si, va mach, va!

**Dario** : (*d.d.*) Bondì!

Grazia : Oh, cerea monsù Dario, ma prego, ch'a s'acomoda.

Dario : (sulla cinquantina, sicuro di sè, fuma il sigaro e di tanto in tanto sputa pezzettini di tabacco, entrando) Grassie. A l'ha già vist me fieul?

Grazia : Verament mi i lo conoso pa.

Dario : A duvria già esse sù, a l'ha vorsù ven-e 'n bici...

Grazia : (a disagio) Mentre che chiel a lo speta, mi i vado subit a pijé 'l pòrtafeuj. (esce a sinistra)

**Modesto** : (*giovannotto timido e imbarazzato alterna parole in piemontese a quelle in italiano, dall'esterno*)  
E' permesso?

Dario : (seccato) Ven avanti, còsa tè spete? A-i é pa da ciamé pèrmiss pèr intré 'n ca toa! Balengo!

Modesto : (entra con la sella della bicicletta) Dove la posso posare?

Dario : Come mai t'has portàte su la sela?

Modesto : Per paura che mi fregassero la bici.

- Dario : (f. s.) Che fabbìoch un fieul! Tant a valia a feissa portase su la bici! (deciso a Modesto) Adess ò con le bon-e o con le grame da si i foma slogé l'inquilin-a.
- Modesto : (imbarazzato) Ma se non trova un altro alloggio come fa ad andarsene?
- Dario : Afé sòi. O pèr set o pèr disett la sbato fòra!
- Modesto : Ma papi, non essere così nervoso, o ma bòja fàuss!
- Dario : Ah, mi i duvria nen esse nêrvos, dòp che ti, l'unich fieul che i l'hai a l'ha ferì ìl me orgheuj 'd pare. E pensé che mi sognavo pèr ti na carriera da banché!
- Modesto : Ma papi, come facevo a fare il banché se dopo j'elementari mi hai subito mandato a travajé?
- Dario : Aponto, sognavo! E peui, se i l'hai mandate a travajé a l'é pèrché 't l'avie pa veuja dè studié.
- Modesto : (preoccupato) Forse è meglio che c'è ne andiamo, torniamo poi un'àltra vòlta, neh?
- Dario : E nò! Noi i l'oma damanca d'alòg pèr un motiv bin precis. I son anche 'nformame, la legge a l'é da la nòstra.
- Grazia** : (*rientrando*) Lo spetava pròpi un 'd costi dî. (a Modesto) Buongiorno!
- Dario : Verament noi i soma pa si pèr ancassé l'afit. Ma pèr na còsa bin pì importante. (presentando il figlio) Modest, me fieul!
- Grazia : L'hai subit dubitalo. Vè smije come na nos sciapà! Piasì.
- Modesto : Il piacere è tutto mio.
- Grazia : I peuss ofrive 'n marsala?
- Modesto : Grassie!
- Dario : (secco c. s.) Noi i pioma niente. Noi stoma bin parej.
- Grazia : (c. s.) Ma sò fieul...
- Dario : A l'ha pa dije grassie?
- Grazia : Apontò!
- Dario : Grassie l'itess 't deuve responde!
- Modesto : Grassie l'istess! (f.s.) Però io avrei bevuto volentieri. Bòja fàuss!
- Dario : (seccato) Ai mancheria mach pì che adess mi 'm fasa compré con 'n bicerin 'd marsala!
- Grazia : (sempre più stupita) Mi verament i l'avia gnun-e intension.
- Dario : Vnuma al dunque. Noi i l'oma damanca che chila an lassa subit, immediatament l'alòg liber!
- Grazia : Còsa? (stupita) Subit?
- Modesto : Beh, pròpio subito, subito no, però...
- Grazia : Ah!?
- Dario : I dagh temp un meis, doi al massim, nen pì 'd tre però!
- Grazia : Ma chiel a l'ha veuja dè schersé.
- Modesto : Cosa ti dicevo, neh!
- Dario : Ciuto ti, fabbìoch! (a Grazia) Son mai stait così serio 'n vita mia!
- Grazia : Ma con tuti j'imobij ch'a l'ha a l'é pròpi cost ch'ai serv?
- Dario : 'N cost moment i l'hai mach èd negosi liber, j'alògg a son tuti òcupà.
- Grazia : Ma come i faso? Adess peui i l'hai 'dcò si con mi, me fratel con soa fomna e soa fija.
- Dario : Còsa, còsa che i sento. As peul saveise come mai a son si?

Grazia : Përché l'han avù lè sfrat esecotiv dal sò alòg. A l'han acatastaie la mobilia 'n tèn garas.

Dario : (adirato) Come i l'avria dovù fé mi con chila! Ecco còsa ai capita a esse tròp brav. Chila a l'ha avù 'l corpet ëd piessie si?

Grazia : Sicura che l'hai avulo. I podio fòrse lasseie 'n ti na strà?

Dario : Na rason 'd pì pèr mandela a spass. Ma i vuroma schërsé? Mi i fito l'alòg a na pèrson-a e chila a lo sobafita a d'àutri!

Grazia : Ma che subafit.

Dario : (al figlio) Ven, andoma subit a sporse denuncia. Si a bsògna fé intervene la fòrsa pubblica.

Modesto : Ma papi!

Grazia : Ma che denuncia, a staran sù quaich dì e peui...

Modesto : (timoroso) Senti papi ho un'idea.

Dario : (f. s.) Allora i soma apòst! (allarmato) Nò, nò, lassa mach pèrde le toe idee luminose! Ti 't ses già come Cimabue, "ne pensa una e ne sbaglia due"!

Modesto : Sì, lasciamoli quì finché non trovano un altro alloggio.

Dario : (al figlio) Brav, parej si a fan la nià. Ma 't rende nen cont con che rassa 'd gent i l'oma da fé!  
( deciso, a Grazia) Ma a lo sa che chila a l'é n'irresponsabil!

Grazia : (urlando, isterica) Ch'a senta bin me car monsù, mi da chiel i veuj nen esse tratà come na pessa da pè! Mi l'afit i l'hai sempre pagailo a temp e ora. Quindi, finché pago, mi i son la padron-a 'd ca. Përciò adess ch'a aossa le sòle e ch'a vada!

Dario : E i sòld dl'afit?

Grazia : (minacciosa) Ch'a staga tranquil, i-é mando pèr pòsta, ma ch'a vada, ch'a vada!

Modesto : Ma signora, non urli così. Bòja fàuss!

Grazia : Via, via. Ai na i-é 'dcò pèr chiel!

Modesto : Aiuto papi. (a Grazia) Non mi metta le mani adosso, nèh!.

Dario : N'avocat, mi i buto n'avocat al cul!

Modesto : (ripetendo) Al cul, al cul!

Dario : La denonsio!

Modesto : (c.s.) La denonsio!

Grazia : (urlando, li minaccia con il manico della scopa) Via, via da ca mia. Ch'a më staga a la larga, pajasso!

Dario : (uscendo) Minaccia, minaccia con corpo contundente. La faso aresté!

Modesto : (c.s.) La faso aresté!

Grazia : (spingendoli fuori) Maleducà! (rientrando da sola) Pròpi vera che le dësgrassie a rivo mai da sole.

### *Suona il telefono*

Grazia : (seccata) Pronto!... sì, sì, son mi!... Monica, Monica chi? Ah sì! ... Renato a l'ha dite che mi i duvio parlete? Verament im ricòrdo nen...( rammentando) Ah, a l'é vnume. Na macchina a l'ha pià sota tò ciatas! No????? Sì, a l'é chërpà! Stacca il ricevitore mentre si chiude il sipario.

## **FINE I° ATTO**

## II° ATTO

### *Tre giorni dopo*

All'apertura del sipario Grazia e Tersilla, aiutate da Eulalia sono intente a piegare biancheria. Regna ormai un disordine totale.

Eulalia : Oh, magna. Ma i peuss esse pì sfortunà che parej. Tre dì, tre, che i l'hai nen soe notissie.

Grazia : E mi alora, tre dì che i vivo con 'l magon addoss. Vardé mach come i l'ave ridovume la ca!

Eulalia : L'aveise lassame 'ndé l'àutra seira, sicurament i sario 'ncontrasse.

Grazia : Lassa mach pèrdi, 'd problema n'oma già da vendi parej, adess peui con non-a si 'n ti-j pé, ai na sarà un 'd pì.

Eulalia : Mi i son pròpi contenta, teh!

Grazia : Anche mi, però se i penso che i l'oma trobulà col pòch e col pro a troveje 'n pòst a l'ospisi e adess che fòrsa fé a j'era tranquilisase na frisa, torna portela via, sai pa se a sia pròpi staita na bon-a idea.

Eulalia : Stà tranquila, con non-a si con noi, a peulo pi nen mandene via. Chila a l'é pi nen autosufficiente. Pèr fene slogé a dovràn trovene n'àutr alog. O già!

Grazia : Chi a l'ha dilo?

Eulalia : A l'ha dilo papà, e se a lo dis papà...

Grazia : Pecà che a papà a l'é nen vnuje 'n ment prima, i podie ténivla 'nsema vojàutri, nopà 'd butela 'n col pòst.

Eulalia : Mi i vuria nen che nòn-a a 'ndeisa al ricòver!

Grazia : Gnanca mi, còsa 't chërde. Ma purtròp dop la mort 'd nòn-o còsa i podio fé? Mi travajava e i pudico nen cudila, voj'àutri j'eri tròp a lè streit, chila da sola a podia nen sté e alora...

Tersilla: La solussion miglior a l'é staita cola 'd troveje col pòst da le monie!

Eulalia : Se l'aveiso tènula noi, gnun a l'avria avù 'l corage dè sfraten-e, i sario ancora 'n tël nòstr alòg e mi i l'avria podù 'ncontré me moros.

Tersilla: (confidenziale) Lontano dagli occhi, lontano dal cuore, rafforza l'amore"

Eulalia : Che bela rima.

Tersilla: Neh ch'a l'é bela?

Eulalia : Ed chi a l'é ?

Tersilla: Mia!

### *Suonano dall'esterno*

Grazia : A saran si. Va a deurbi.

Eulalia : (esegue)

Grazia : (guardandosi attorno preoccupata) Ciao me ordin!

**Ugo** : (d.d.) Ecco, i soma rivà. (entrando a Grazia) Dame na man. I la faso pi nen.

Tersilla: (disponendo una sedia a centro stanza) Ecco. (a soggetto) Ciao mama.

Pina : (anziana madre di Ugo e Grazia è molto sorda, a soggetto fa versi con la bocca, canta e ripetutamente chiede svariate cose) A sacocin! (frase che pronuncia ripetutamente)

Grazia : (Con enfasi, ad alta voce) Ciao mama, contenta d'esse tornà?

Pina : Sicura, ma sacocin, porteme pa pì via, neh!

Grazia : (allontanandosi) Për 'n pòch tè staras si.

Pina : (non udendo) Nò, për adess i l'hai pa veuja 'd fé la pipì. L'hai freid!

Grazia : Vado a pieje na cuverta (esce per rientrare con la coperta)

Tersilla: 'T veule un café?

Pina : Nò, mi i l'hai pa-pì gnente da fé. I son veja.

Tersilla: (ad alta voce) I l'hai ciamate se 't veule un café.

Pina : E, braja pa tant fòrt, i son pa ciòrgna, nò! E peui, mi i preferiria un bon sambajon!

Tersilla: (esce a sinistra)

Grazia : Un sambajon?

Ugo : Si, a l'ha dit un sambajon.

Grazia : Purtròp i l'hai pa d'euv 'n ca.

Pina : (piangendo) Mi i veuj pa la frità. Mi i l'avria avù tant piasì 'd mangé il sambajon!

Ugo : (ad alta voce) Alora andoma subit a catè j'euv!

Pina : Grassie, ti si che 't ses brav! Ma ti, 'd chi sesto fieul?

Ugo : Mi i son tò fieul! (l'abbraccia)

Pina : Dabon? Ma varda mach come ch'a l'é dròla la vita.

Grazia : (f.s.) Euhhhhh!

Ugo : (a Grazia) Alora?

Grazia : Alora còsa?

Ugo : (a Grazia) I voroma andé a caté stè euv, si ò nò? Filare!!

Grazia : Ma come 't pèrmètte 'd deme d'ordin 'n ca mia!

Pina : Se pròpi insisti o recito na pòesia: O cavallina, o cavallina stòrna che aspettavi colui che non ritorna...

Ugo : (battendo le mani) Brava mama!

Pina : Grassie, na diso ancora n'àutra, neh! O cavallina, cavallina storna... Bela neh!

Ugo : Una pi bela che l'àutra!

Grazia : (porgendogli un biscotto) Mangia e stà ciuto. (a Ugo) E ti, molla 'd fé 'l pajasso!

Ugo : Mi i cercavo mach 'd fé bon-a impression su mama.

Grazia : Si, ma però tèn daghe fastidi a mi!

Ugo : Ma mi i cercò mach 'd butela a sò agio.

Eulalia : E già!

Grazia : (imprecando entra in cucina) Andé tuti sla forca!

Ugo : Stà cioto, soversiva!

**Tersilla: (rientra)**

Pina : (c. s.) A l'é andaie pèr travers la saliva?

Ugo : (ad alta voce) Nò, a l'é andaita a preparé disné.

Pina : Ma mi prima i veuj 'l sambajon.

Ugo : ( a Lalli, sottovoce) Va da magna Grassia, ansi Dësgrassia e fate dè i sòld pèr j'euv.

Lalli : Va bin! (entrando in cucina) Magna Dësgrassia!

***suonano dall'esterno***

Ugo : (agitato, va a chiamare Grazia) A l'han sonà!

Grazia : (rientra seguita da Eulalia) I l'hai sèntù!

Ugo : A bsògna andé a deurbe. A l'é bon a essie l'ufisial Giudissiarì.

Eulalia : (entrando dalla cucina e uscendo verso l'esterno) Lassé, i duverto mi.

Ugo : Speta. Prima duvuma preparese a ricevie come ch'as deuv.

Grazia : (stupita) Pèrché, come i duvoma comportese?

Ugo : Pèr prima còsa a 'ntoca asumi n'aspet trist, i dovuma fé finta d'esse tuti mal andait. (a Lalli) Ti 't ses tròp bin pènnà, (spettinandola) Scarpente 'n pòch.

Eulalia : (ride) Papà, tèm fase 'l gatij.

Ugo : E rij pa parej. Fa na faccia trista, 'd circostansa e se a t'interogo, serca 'd rispondi ciò pèr bròca.

***suonano nuovamente dall'esterno***

Grazia : (sussultando) Si a continuo a soné, a bsogna andé a deurbi!

Ugo : (a Tersilla) Ti 't sete lì, (indica una sedia) prima però va a spalmete un pòch 'd boròtalco pèr smié malavia e se a t'anterogo, piora, piora mach sempre.

Tersilla: (a Grazia) Ti, 'l boròtalco a l'é 'n bagn?( esce a sinistra)

Grazia : (ironicamente seccata) Nò, a l'é 'n tël frigo!

***Suonano nuovamente dall'esterno***

(a Ugo) Si a continuo a sonè!

Ugo : (ad Eulalia) Va, va a duverté e serca d'antratenie 'n pòch.

Grazia : (c.s.) E mi, còsa i deuvo fé?

Ugo : (a Grazia) E ti laste andé 'n pòch. 'T deuve asumi un portament stanch, faccia disfaita...

Grazia : (risentita) Disfait 't saras ti, balengo. Mi i son pì che bin faita!

Ugo : (sempre più agitato, a Pina) Ti mama scotme bin: fra 'n pòch si ai rivo le guardie

Pina : Le guardie? Chi a ven-o ad aresté?

Ugo : Gnun. Però se 't fase nen la brava a torno portete 'n tël ricòver.

Pina : (fendendo il bastone) Ch'as preuvo!

Ugo . Ti 't deuve mach sempre di nò ò fé finta 'd nen capì, parla pa.

Pina : Veusto che i canta?

Ugo : Ecco, brava. Canta.

Pina : (attacca) E la violeta la va, la va...

Tersilla: (rientrando col viso cosparso di borotalco)

Ugo : Pa adess, pi tard!

Tersilla: (al marito) Ma 't ses peui sicur che tut sòn a funsiona?

Ugo : Ma sicura. Forsa, pioma posission. (impartendo ordini) Ti Tersilla che të smie la pì malavia sette l'è visin a mama. (a Grazia) Ti fa finta d'avej mal testa.

Grazia : L'hai pa da fé finta, a l'é vnume pèr dabon.

Eulalia : (d.d.) Prego, ch'a ven-a avanti.

**Renato** : (d.d.) Verament i pènsava ch'ai feisa gnun!

Eulalia : (precedendolo) Nò, nò. I soma tuti.

Grazia : (fa cenni di disappunto a Ugo)

Tutti : (tirano un sospiro di sollievo)

Renato : (entrando con in mano un pacchettino) Scusme se i disturbo, ma son stait a trovè mia fomna e i l'hai pènsà 'd portete sòn. "èn cadò" (rivolto ai presenti) A rivo da Varazze.

Grazia : (fra il seccato e il sarcastico) Ma 't dovie pa campete via parej!

Renato : Ti 't l'has fame 'n gròs piassì, ma purtròp mia fomna a l'ha nen capilo.

Grazia : (scartando il pacco di caramelle)

Pina : Còsa a l'ha portate?

Grazia : 'D caramele!

Pina : (porgendo la mano) J'era pròpi senza.

Grazia : Tòh, ten. (consegna le caramelle alla madre e questa inizia avidamente a mangiarle) A propòsit, come a l'ha pijala la notissia dla mort d'èl ciat? (ironica)

Renato : (correggendola) Fifi... Oh, a pudia nen pijela pì mal. A veul gnanca pi ven-e a ca.

Grazia : (rassicurandolo) Stà tranquil ch'ai passa 'dcò a chila, prima ò peui a torna.

Pina : (a Grazia) Ma chi a l'é?

Grazia : Un vèsin.

Pina : Un cusin? Ma mi i lo conoso pi nen? 'D chi sesto fieul?

Renato : (confuso e imbarazzato) 'D mia mare e 'd me pare.

Pina : E chi a son?

Renato : Ròsina e Pinòt!

Pina : (scrollando la testa) A l'è peuj già dròla la vita!

Renato : Sì, coi doi che quandi a son andait 'n viage 'd nosse a Con-i a l'han 'dcò portane mi.

Grazia : Come a sè spiega?

Renato : A mlo contava sempre me pare. (f.s.) Mi però i l'hai mai capilo". Ti Renato 't l'has fait 'l viage d'andata con mi, e col 'd ritorn con toa mare!

Tersilla: (sorpresa) Oh, basta là!

Renato : Ma adess i deuvo andé, as sa mai a duveisa telefoneme mia fomna.(saluta a soggetto ed esce seguito da Ugo)

Eulalia : (alla nonna) Nòna, mangia pa tante caramele, at fan mal, at ruvino i dent.

Pina : Ma se i l'hai la dentera! (mostra la dentiera)

**Iucci** : (dall'esterno) I peuss? (entra con materiale infermieristico fra cui una pera per cristere)

Grazia : (f.s.) Adess ch'a l'é si!

Tutti : ( a disagio, ricomponendosi)

**Ugo** : (*rientra e s'avvicina alla moglie*)

Iucci : Son andaita a feje 'n cristere a madamin Prugna e mentre calava giù le scale i l'hai vèdù seurti monsu Renato e così i l'hai pènsà... (sorpresa dall'imbarazzo dei presenti) Ma còsa a l'é capitave?

Grazia : Gnente!

Iucci : I l'ave pa digerì quaicòsa, o vèddo tuti spalufri. Se i l'ave damanca d'un cristere, fé gnun compliment. (vedendo Pina) E chila, chi ch'a l'é?

Grazia : Nòstra mama.

Iucci : Ah, (avvicinandosi a Gina) Cereia!

Pina : Nò, nò, mi i l'hai pa la dierrea! (respingendola con un bastone) Via, via da mi con col'afé lì! (inizia a far boccacce e a chiamare ad alta voce) Suòra!

Iucci : (sempre più sorpresa, scansandosi di scatto) Ma chila si a veul deme!

Grazia : Ma nò!

Pina : (fa le boccacce)

Iucci : Ma an pia 'n gir!

Grazia : Mama pèr piasì, fa nen stì gèstass!

Ugo : (scusandola) Mama a l'é alergica a le infermiere.

Tersilla: L'ultima volta ch'a l'han tèntà 'd feje 'n cristere a l'ha rancaje via un dil a na monia.

### ***Suonano dall'esterno***

Tutti : (prendono la posizione prestabilita di prima)

Grazia : (a Eulalia) Lalli, va duverté

Eulalia : (eseguendo) Tant pèr cambié!

Iucci : (a disagio) Bin, mi i vado.

Ugo : Nò, vist ch'a l'é si ch'as renda util. Ch'a compagna mia mama dèdla e ch'ai fasa 'n masage.

Iucci : I lo faria volenté, ma i l'hai paura 'd cuchemie.

Ugo : Ma nò! (Prendendo in braccio e la tira verso sinistra)

Grazia : (c.s., verso destra, finchè Ugo la spinge in camera)

Iucci : (poco convinta) Speroma 'n bin!

Grazia : (aiutata da Tersilla accompagna in camera anche la madre)

### ***MUSICA***

Eulalia : (*rientra preceduta da due signorine*) Ai son le tòte 'd LAPAF

Alba : A.P.A.F. prego!

Grazia : Eh?

Alba : (scandendo) A come associazione

Aurora : P come provinciale

Alba : A come affari

Aurora : F come familiari.

Alba : (ripetendo) Associazione Provinciale Affari familiari.

**Ugo** : (*rientra da sinistra*)

Eulalia : (a Grazia) An pòche paròle lor si a fan j'afé 'd j'àutri, nopà 'd fese ij sòi.

Aurora : Noi soma sù pèr porté 'n pòch 'd luce 'n costa famija!

Tersilla: (a Lalli) 'T l'has pa capì gnente! A travajo a l'ENEL?

Grazia : (seccata) Stà ciuto, va! ( ad Ugo) Chi a l'ha ciamaje?

Ugo : Mi, i l'hai ciamae mi!

Grazia : Come a saria a di! Chi a l'é ch'a l'ha date la libertà 'd fé ven-e cole pèrsone 'n ca mia?

Ugo : A son si pèr òl nòstr interese. Stà tranquila, lasme fé a mi!

Grazia : Certo che ti t-i é studie 'd neuit pèr buteje 'n pratica 'd di.(vorrebbe ancora replicare, ma:)

Ugo : (alle nuove arrivate) Care sorelle...

Alba : Noi non siamo sorelle...

Eulalia : E gnanca cusin-e?

Aurora : Nò?

Ugo : (ai presenti) Coste doe tòte a son sù pèr verificché le vòstre condission e 'l vòstr tenor 'd vita. Vardé mach sté pòvre dònne come ch'a son disperà, incurabij, miserabij!

Grazia : (f.s.) Ma varda che bech!

Alba : (avvicinandosi a Tersilla) 'D còsa a seufr?

Ugo : (con costernazione) A l'é pi grave 'd lòn ch'a smia!

Alba : Che spalia (l'accarezza e si imbianca la mano di borotalco) Ma sòn còsa a l'é?

Ugo : Cosa i l'hai dije? As dèstaca già fin-a la pel!

Tersilla: (inizia a piangere) Oh, la pel!

Aurora : (indicando Grazia) E costa 'd còsa a seufr?

Grazia : (fa per rispondere ma:)

Ugo : Costa pòvra fija a l'ha la sfortun-a ch'a la perseguita. Vardé, vardé mach 'n che stat. A smia 'n relit.

Aurora : (accarezzandola) Su, su ch'a piora nen. Vèdrà che noi sercheroma 'd giuteve.

Alba : Davera! (indicando Eulalia) E chila?

Ugo : A l'é mia fija. Pòvra fija pèrseguità dal maleur. A l'avia në strass d'un moros e pèr colpa 'd costa circostansa a l'ha pèrdulo!

Eulalia : (ingenuamente) Lo treuvo pa pì.

Aurora : A j'era bel?

Eulalia : Na blèssa. (come rievocando) Due spale parej, dòi euj che i diso nen, dòi oriye cite cite, due...

Ugo : Adess butte pa a fé l'elenco 'd tute le part anatòmiche!

Eulalia : (triste) 'N cost moment però, chissà anduva ch'è l'é?

Alba : N'òm ch'a lassa la fomna ch'as treuva 'n dificoltà a l'é nen degn 'd chila.

Aurora : Mej parej!

Eulalia : Ma mi i sai pa se chiel a l'ha lassame o i son staita mi che i l'hai lassà chiel?

Alba : Che dilemma!

Aurora : Come a saria di?

Eulalia : Che noi doi i l'avio apuntament a ca mia tre di fa e peui soma stait...

Ugo : (rendendosi conto che Eulalia stà per raccontare la verità) I soma stait obligà a lassé 'l nòstr alog e a trasferise sù per giuté chila. (indica Grazia)

Grazia : (incredula e sorpresa) Ma cosa 't tire fòra!

Ugo : (continuando) ...E così lor a son nen ancontrasse.

Eulalia : Papà mi i veuj ritrovelo, lo veuj.

Ugo : Ma se i soma gnanca chi ch'a l'é, andova ch'a sta, che cognom a l'ha.

Aurora : Su, su. Sta tranquila bela cita. Se a l'é così 't giuteroma noi a ritrové tò moros.

Alba : Faroma 'n manera 'd fé trionfé 'l vòstr amor e 'd coroné 'l vòstr seugn!

**Iucci** : (*entrando, tutta spettinata e trasandata, come chi a appena lottato, a Grazia*) Andé mach a pijé vòstra mare, mi da sola i la faso nen a tènila.

Grazia : (seguita esce a sinistra seguita da Ugo)

Tersilla: (a Iucci) Ma còsa a l'é capitaie?

Iucci : Si che sai, a smijava così tranquila, peui tut ant un moment a l'ha tacà a fé la mata.

**Grazia** : (*aiutata da Ugo rientra portando Pina in braccio*)

Tersilla: (le porge una sedia)

Pina : (a Tersilla) Ma chi a son coj doi cornajass?

Ters. : A son le tòte dl'APE!

Aurora : (precisando) APAF!

Alba : Associazione Provinciale...

Aurora : Affari Familiari!

Pina : (vedendole vestite di nero) A fan 'l deul?

Alba : (avvicinandosi a Pina) Costa a l'é la pì mal andaita, vera?

Ugo : Sì, a l'é paralitica.

Pina : (a Alba) Còsa a l'ha dit?

Alba : Ch'a l'é paralitica?

Pina : (cercando di alzarsi) Ma che paralitica d'Egit!

Ugo : (bloccandola) Mama, stà sètà. Pitòst faje senti la toa vos?

Pina : I deuvo cantè?

Ugo : Sì, canta!

Pina : (alzandosi, aiutata da Grazia, Tersilla ed Eulalia ) Avanti popolo alla riscossa, bandiera rossa...

Aurora : Vecchia passionaria rossa?

Ugo : (a bassa voce) Vecchia rimbambita spalia!

Alba : (commiserandolo) Certo che chiel a l'é bin pijà con na famija parej.

Aurora : (indicando Iucci) E costa?

Ugo : Oh, costa a l'é na pija dònna 'd San Vincens...

Iucci : Còsa?

Aurora : Eh?????

Ugo : Nò, i son confondume. Chila a aparten a la congregassion dle... dle...

Iucci : (decisa) Mi i son mai apartenuva a gnun!

Tersilla: (la fa sedere al tavolino cerca di tenerla tranquilla)

Ugo : (alle due tôte) Deje nen d'ament, ogni tant a j'é spatara.

Aurora : (ad Alba) Che situasion complessa!

Alba : Davera!

Ugo : E si. Im racomando mach 'd fé na relassion precisa e minussiosa. Fé mach 'n manera che da si, almeno pèr àutri des ani i l'abbio nen da mandéne via.

Aurora : Ch'a staga tranquil. (indicando un registratore tascabile) I l'oma registrà tut.

Alba : Na preuva 'ncònfotabil.

Aurora : Faroma interven-e l'asistent social...

Alba : N'organisassion nasional umanitaria...

Aurora : Faroma fé na raccolta 'd firme...

Alba : Scriveroma al president dla repubblica...

Grazia : (f.s.) Finiroma tuti a le neuve!

Aurora : Sa l'é parej noi i gavoma 'l distorb.

Ugo : (accompagnandole) Prego, da costa part.

Alba : (seguita da Aurora escono scuotendo il capo) Grassie.

Grazia : (infuriata ) Ma ròbe da mat. Adess si a va a finì che la colpa a l'é ancora mia. Ma còsa i l'hai mai fait a pijeve ansema, a son tre dì che fas pa d'àutr che magoné e travondi.(ha una crisi isterica) Sòfoco, mi sòfoco!

Iucci : (allarmata) Ma a stà mal!

Tersilla: (a Eulalia) Fòrsa travondi a l'avrà fait indigestion! Coro a pijé un bicer d'eva!

Iucci : (schiaffeggiandola) A bsògneria feje nufié quaicòsa 'd fort.

Eulalia : I vado a pijé 'n tòch 'd gorgonsòla?

Iucci : Ma còsa 't dise! Pitòst pija quaicòsa pèr feje aria.

Eulalia : (alla nonna) Nòn-a, dame la toa ventain-a.

Pina : (non comprendendo) Eh?

Eulalia : A bsògna fé aria.

Pina : Adess i l'hai pa veuja. (f. s.) An ven pa basta ch'a sia. I l'hai pen-a fala prima!

**Tersilla:** (*rientra con un bicchiere d'acqua*)

Eulalia : (prendendole il ventaglio) A-i é magna ch'a stà mal.

Pina : Còsa a l'é ciapaie?

Tersilla: (ad alta voce) Na lordission.

Pina : O, povra mi!

Tersilla: (f. s. ) Pòvra chila, ma s'à l'é l'àutra ch'a stà mal!

Grazia : (riprendendosi) Ma còsa...

Iucci : Stà tranquila, a l'é pasà. Adess i vado a pijete quaicòsa pèr ël cheur.

Grazia : Lassa, i veuj nen dèstorbete tròp, ti 't l'has da fé.

Iucci : Gnun disturb. Ansi (a Eulalia) Ven con mi, brava.

Eulalia : A fé còsa?

Iucci : Ven fin-a a ca mia 't dago 'n calmant.

Eulalia : Për mi?

Iucci : (indicando Grazia) Nò, për chila! (uscendo) Andoma!

Eulalia : (seguendola) Ah!

**Ugo** : (*rientrando*) Cosa a l'é suceduie?

Tersilla: Si che sai, a l'é butasse a braié cha j'era stufia 'd travondi, a l'é vnuita rosa come 'n biro...

Ugo : A sarà staita 'ngavonà

Pina : (a Ugo) Ti, quasi quasi mangeria 'n bocon...

Grazia : A l'é pa 'ncora ora 'd mangé!

Pina : Ma mi i l'hai fam!

Ugo : (ad alta voce) Ven, 't pòrto 'n cusin-a. (la prende in braccio e s'avvia verso la cucina)

Pina : Che brav che 't ses. (fa le smorfie a Grazia) Ma ti, 't chi 't sesto fieul?

Ugo : Mi i son sempre tò fieul.

Pina : (a Tersilla) E ti, 't ses soa mare?

Tersilla: E già!

Grazia : Deje i visi, bravi! Deje i visi, peui mi i-é manten-o!

*suonano dall'esterno*

Tersilla: Vado a vèdde chi ch'a i-é. A sarà Lalli.

Grazia : Figurte 'n pòch, a l'avrà pa pijà 'l vòl!

**Tersilla:** (*rientra seguita da Dario Modesto e l'avvocato*)

Grazia : ( minacciosa e decisa a Dario) Chiel? Ma còsa a veul ancora. L'afit i l'hai già mandailo për pòsta.

Dario : Ch'a s'agita nen parej. Se a pèrmèt i vuria rasoné la còsa con calma, trové na solossion. L'hai portame darera anche l'avocat.

Grazia : La solossion a l'é bele che tròvà. Da sì chiel a peul nen manden-e via. Almeno për quaiche ani. (ai due, indicandole tavolo e sedie) Cha s'acomodo.

Tersilla: (a Grazia) A l'é 'l padron dl'alòg?

Grazia : Sì, purtròp a l'é 'l padron dl'alòg!

Dario : Sì. Alòg che intendo deje 'n dòte a me fieul pen-a i l'avrai dësbrojà na certa facenda. (presentandolo) Modest.

Modesto : (accenna un sorriso forzato)

Dario : Saluta da bin.

Modesto : Sì papi. Cerea!

Dario : Mi i vèdrai 'd troveje n'àutr alòg, diso bin avocat?

Avvoc. : Ma certamente!

**Ugo** : (*entrando*) Ecco ch'a rason-a da òm! N'àutr alòg un pòch pì gròs però. Adess con nòstra mama i soma 'n sinch e alora tacoma già a esse 'n pòch a lè streit.

Dario : An sinch? (sorpreso, al figlio) Còsa i l'avio dite. Si a continuo ad aumenté a vista d'eui. Se i taparoma pa via pi lest che 'n pressa da si a quaiche dì ai na sarà n'inter reggiment.

Grazia : Ma as peul saveise perchè tuta stà pressa 'd manden-e via?

Dario : Pèrché col torolo l'ì (indica Modesto) a l'ha trovà na fija e a tuti i cost a veul mariela, subit. Anche se mi i son nen d'acòrdi.

Modesto : (arrossendo) Ma papi, io sono innamorato pazzo di lei. Come l'ho conosciuta mi sono detto: finalmente ho trovato la mia metà.

Tersilla: (a Dario) Pèrché, a l'avia pèrdune 'n tòch?

Modesto : (c.s.) Fra noi c'è stato, come si dice: "un colpo di fulmine"

Dario : Speroma mach che però adess a j'é sciòpa pa 'l temporal!

Modesto : (c.s.) Se non la sposo subito, sicuramente me la prende qualcun altro. (f. s.) Sempre che non me l'abbiano già presa.

Dario : Che fabiòch d'un fieul. Gnanca se cola fija a feissa l'unica sla madre tèra.

Grazia : (a Modesto, canzonandolo) Sò papà a l'ha rason. An gir ai son tante 'd cole fije, a j'é mach l'mbaras dla scelta. Però, a bsògna fé atension. Al dì d'ancheuj se un as conòs nen pì che da bin, a-ì é da pisse certi ciularò. (s'avvicina al fratello e alla cognata)

Modesto : Oh, la mia morosa a l'é così brava, a me mi vuole un bene, ma un bene che non le dico.

Dario : A l'é ancora tut da vèdde. Chissà se at veul pi bin a ti ò ai tò sold? (f. s.) Ai mej!

Grazia : Certo che un fieul come chiel, ch'a l'ha 'n patrimoni pèr le man a deuv sté bin atent.

Tersilla: O gia! Mi i l'hai conossù tanti 'd coj fieuj che a son lassase anbamolé da 'd fije pòch racomandabij.

Grazia : Tanta 'd cola gent senza ancorzisse "da le stelle a l'é trovase 'n tle stalle".

Dario : (a Modesto) Ecco, a tlo diso fin-a lor. Lassa pèrdi.

Ugo : Si, si. Ch'a lassa pèrdi. A val nen la pen-a.

Grazia : (a Dario) So fieul a l'é così timid, sai gnanca come spiegheme, a ven ross pèr gnente, a smija fin-a 'n pòch, 'n pòch...

Dario : Ambranà, ch'a lo disa pura, ciair. E mi, che come ogni genitor i sognava 'n fieul bel, furb e intelligent!

Modesto : (supplichevole all'avvocato) Avvocato, mi difenda!

Avvocato: Stia tranquillo, agiremo al momento giusto!

Grazia : A l'é parej, però a l'é pa brut!

Dario : Si, ma 'n quant a furb e intelligent...

Grazia : Certo che se feisa stait me fieul, si che i l'avria dësgrupalo. Le masnà a bsògna responsabiliseje da cite. L'aveisa avune un mi, i l'avria anlevalo...

Dario : Tòta, a l'avria 'dcò fait chila come a fan tuti. Ma a lo sa nen che " a-i é gnun bon a 'nlevé 'd masnà come chi ch'a n'ha pà".

Grazia : (incassando) A dis?

Dario : Si.(al figlio) Comunque, lor s'è a l'han rason. Ti tè spose nen basta ch'a sia, e mi i concedo n'ani 'd pròròga.

Modesto : (disorientato) Ma còsa... (all'avvocato) Avvocato, cosa devo fare?

Avvoc. : Io sono stato interpellato per la pratica di sfratto, non per difendere lei.

Modesto : Ma io sono una persona onesta.

Avvoc. : Anch'io sono un avvocato onesto.

Modesto : Mi io, io ...

Avvoc. : Le ripeto, io sono quì per esplicito volere di suo padre!

Dario : Ben detto avvocato! A questo punto però penso di non avere più bisogno di lei!

Avvoc. : Come crede, sempre a sua disposizione. (inizia a sistemare le pratiche che precedentemente aveva posato sul tavolo)

Modesto : (sconsolato) Ma papi, bòiafauss!

Dario : Papi 'n corno. E peui 't l'has pa dime che...

**Eulalia** : (*entrando scorge Modesto, si guarda intorno disorientata, poi avvicinandosi a lui*) Modestino...

Modesto : (visibilmente insicuro e sorpreso) Eulalia!

Ugo : (a Tersilla) Ma...

Tersilla: (felicitemente sorpresa) A sarà col ch'a l'ha trovà al banch dle banane.

Dario : (all'avvocato) Chi a l'é?

Avvoc. : Lo chiedo a lei!

Eulalia : Mama a l'avia dilo. Se at veul bin a sarà chiel a sërchete.

Modesto : Mi verament...

Dario : (a Modesto) Ma chi a l'é?

Modesto : Chila, la mia morosa...

Tutti : (si guardano sorpresi e stupiti)

Dario : (f.s.) Duvio imaginemlo, ma varda mach che trombon 'd na fomna a l'é sèrnuse!

Avvoc. : Allora io vado...

Dario : Nò, nò, ch'a resta. (ad Eulalia) Ma come a l'ha fait a savej che j'ero si, chi a l'ha dijlo?

Eulalia : (timorosa) Gnun!

Dario : Scomëtto che a l'ha spiave?

Eulalia : Mi i l'hai pa spiave, pèr mi a l'é staita na sorpreisa, (sospirando) 'na sorpreisa.

**Pina** : (*dalla cucina urlando*) Suòra, suòra.

Ugo : (di corsa va a prendere la madre)

Dario : (sorpreso) Ma chi a j'é ancora?

Pina : I l'eve dësmentiamè?

Dario : (a Grazia) Chi a j'é ch'a braja parej?

Grazia : Mia mama!

Dario : Soa mama?

Pina : (entrando) A contacc! (indicando Dario e il seguito ) Chi a son?

Dario : (deciso) Son mi sì che i faso le domande, capì?

Pina : A l'é partì?

Dario : Chi a l'é partì?

Pina : Ma ti, 'd chi sèsto fieul?

Dario : Ma chila si a davan-a!

Pina : Banana? Ma còsa a dis! As peul saveise còsa a bərbòta?

Dario : (scocciato) Ma, ma a l'ha pròpi decidù 'd pijeme 'n gir?

Grazia : Mama, stà tranquila.

Pina : (mimica, con la mano aperta sul naso fa maramao)

Dario : A nò, le smòrfie nò! Avocat, ch'a scriva! Smòrfie!

Grazia : (minimizzando) Monsù Dario, mia mama a l'é ciorgna, ch'a l'abbia passissa.

Dario : Con chila i farai i cont dòpo. (ad Eulalia, prendendola per un braccio) Allora, a veul spiegheme, si ò nò come mai as treuva si?

Ugo : (contemporaneamente a Tersilla) Ch'a buta subit giù le man da chila!

Dario : (sorpreso) Përchè, chi a l'é?

Ugo : Mia fija!

Dario : Còsa? Ma, ma si a l'han tëndume 'n tranel. Si a l'han sèrcà d'ancastreme.

Ugo : Ma gnanca pèr seugn, noi j'ero gnanca al corent che...

Tersilla: Come j'ero gnanca al corent. Se i savio benissim che Lalli a l'avia trovà 'n moros. (abbracciando Modesto con enfasi) Ma che bel fieul! A l'é pròpi chiel?

Eulalia : (felice, con trasporto) Si, a l'é pròpi chiel.

Modesto : (c.s.) Sono pròpio io. Mi!

Dario : (all'avvocato) Avocat, ch'a pija nòta. Circoncisione di incapaci.

Avvoc. : (precisando) Circonvenzione di incapaci.

Dario : (continuando) Fa l'istess. Arcordeve bin che mi i concederai mai la man 'd me fieul a na fija che...

Modesto : Ma papi, a chi mi vuoi concedere?

Dario : (c.s.) A na fija la cui famija a l'ha sèrcà 'd ragireme!

Avvoc. : Devo scrivere?

Dario : Sì, raggio di impotenti...

Ugo : (ironico, a Eulalia) Sa l'é impotent, laslo pèr di!

Tersilla: Bin dit, brav! (f.s.) Na sai quaicòsa mi!

Eulalia : Ma mama, còsa a veul di, impotent?

Tersilla: (alla figlia) Fatlo peui spieghé da tò pare. (f.s.) Chiel a l'é pratich!

Avvoc. : Raggio di impotenti, devo scrivere?

Modesto : (all'avvocato) Ma signore, ne va della sua reputazione!

Avvoc. : (precisando) Non della mia, della sua.

Modesto : E io che ho detto?

Avvoc. : Della mia!

Modesto : Appunto!

Avvoc. : (disorientato) Io intendevo, mia per sua. Ma lasciamo perdere. (a Dario) Devo scrivere, si ò nò?

Dario : Sì, scriva che lui, mio figlio incapace di intendere e di volere è stato raggirato da una ragazza di facili costumi.

Ugo : Ch'as pèrmètta nen 'd parlé paraj 'd mia fija.

Tersilla: Ma còsa a dis? (all'avvocato) Avocat, ch'a scriva! Chila a l'é mai butase 'n costum, ...sensa 'l suvaman davanti!

Avvoc. : (scrivendo) Facili costumi...

Dario : Denuncia, i seve tuti passibij 'd denuncia. Avocat, ch'a scriva.

Tersilla: E noi denoncioma chiel! Avocat, cha scriva! (a Modesto) E chiel, còsa a l'ha faje chiel a nòstra fija, eh?

Modesto : Gnente!

Tersilla: Come gnente eh? ( a Eulalia) A l'ha anbrassate?

Eulalia : (impacciata) Beh... si!

Modesto : Una vòlta sola però. Solo una vòlta.

Tersilla: Ah, brut porcacion! Avocat, ch'a scriva!

Dario : Ma chiel a l'é 'l me avocat, pa 'l sò!

Tersilla: Ch'a staga ciuto chiel, vilan dën vilan.

Dario : Vilan ch'ai lo disa a sò òmo. Avocat, ch'a scriva! Vilan!

Tersilla: (all'avvocato) E lei non ci dia damente a lui!

Avvocato: A chi?

Tersilla: Al pare dlë sporcacion!

Dario : (f.s.) Ma che rasa 'd gent!

Tersilla: (a Eulalia) A l'ha basate?

Eulalia : Verament...

Tersilla: A l'ha ba.sa.te si ò nò!!!!

Eulalia : (ammunisce con un gesto del capo)

Modesto : Si l'ho baciata, e come che l'ho baciata!

Tersilla: Avocat, ch'a scriva. L'ha ba.ci.a.ta!!!!

Dario : Ma quandi a l'é socedù?

Modesto : Lunes matin.

Dario : Ecco përché 't ses nen andait a l'alenament! A l'avio bel spetete.

Ugo : Mentre lor a lo spetavo là, chiel a j'era 'ncamin ad alenase con chila. (indica Eulalia)

Tersilla: Che vërgògna, che vërgògna!

Modesto : Ma ora riparo, la sposo e così posso bacciarla finché voglio.

Dario : A l'han plagiamlo. Me fieul da ciclista a l'han famlo diventé un pompista! Avocat, ch'a scriva!  
Plagio!

Tersilla: E allora mi còsa i deuvo dì, eh? (a Eulalia) Pòvra masnà.

Dario : Ch'a staga ciuto përias!

Tersilla: E chiel ch'as risparmi 'l fià. Baciuro! (alla figlia) Chissà come 't senti 'n drinta, così giovo. E peui?

Eulalia : Còsa?

Tersilla: A l'ha, a l'ha...

Eulalia : (mortificata) Si...

Tersilla: Omni pòvra am sento manché! Avocatt, ch'a scriva!(esce a sinistra piangendo)

Eulalia : (spaventata, seguendola) Papà, mama a meuir!

Dario : Cine, cola dònna a fa mach 'd cine. Avocat, cha scriva!

Modesto : Ma papi, a bsògna fé quaicòsa!

Dario : A val nen la pen-a dë spreché 'd fià con ëd gent parej. Tut temp campà via.

Ugo : ( minaccioso, a Dario) Se mia fomna a meuir, mi la denuncio, i mangio tut lòn ch'a l'ha. Negosi,  
alog, ufisi! (esce)

Dario : (al figlio) Varda, vardà mach an che pastis 't l'has butame!

Modesto : Ma se sei stato tu a dirmi: "fatti una ragazza" hai l'età.

Dario : Sì, ma mi imaginava nen che ti 't troveise n'element parej, e për giunta la novoda 'd na nostra inquietin-a. Tarluc!

Modesto : Mi ho solo ascoltato i tuoi consigli. Me la sono fatta.

Dario : (sconsolato) Tuti i fieuj dë sto mond a disubidiso ai sòì genitor, possibil che ti 't dëubbie pijé sempre tut a la lettera?

Modesto : Io ti ubbidisco sempre perché tu sei mio papi.

Dario : (cenno di disappunto con la mano)

Modesto : O nò?

**Eulalia** : (*rientra con la testa bassa e rimane sul fondo*)

Dario : (sorvolando) Avocat, ch'a lassa përdi dë scrivi, andoma!

Avvoc. : Se abbiamo finito. (inizia a ritirare le carte)

Dario : (a Modesto) Andoma?

Modesto : (avvicinandosi al padre) Ma papi, io voglio restare quì, con lei. (s'avvicina ad Eulalia)

Dario : (minaccioso) Se ti tē staghe sì, a cà mia 't buteras pi nen ij pé! Avocat, ch'a torna scrivi! Lo diseredo.

Avvoc. : (che ha appena chiuso la borsa, la riapre nuovamente)

Modesto : (supplicandolo) Ma papi, non fare così, stai quì anche tu. Magari mangiamo qualcosa...

Grazia : (esasperata) Ma che mangè dël pento! (minacciosa, a Dario e all'avvocato) I veule decide a 'ndé via, si ò nò?

Dario : Certo che sn'andoma. Venga avvocato, lasciamo questa casa di matti!

Grazia : Via, via subit ò ciamo i carabigné!

Dario : Ch'as ricòrda però che a finis nen parej! (all'avvocato) Andremo fino in fondo, non finisce quì! (escono verso l'esterno)

Eulalia : (esce a sinistra trascinandosi dietro Modestino)

Pina : Sa j'é da piché, mi i son sempre pronta. (esce accompagnata da Grazia intonando) Avanti popolo, alla riscossa...

**Fine II° ATTO**

### III° ATTO

*Qualche giorno dopo, mentre infuria un temporale (tuoni e fulmini)*

All'apertura del sipario sono in scena Eulalia, Modesto e Pina. Quest'ultima tiene in mano un rosario, borbotta fra se, e a soggetto si inserisce nei discorsi dei due innamorati.

Eulalia : (estsziata) Oh, a l'é tornaie la luce! (a Modesto) Che bela giornà ch'a l'é ancheuj...

Pina : Eh?

Eulalia : Che bela giornà!

Pina : (f.s.) Ma se a piov e trona! Ave Maria...

Eulalia : (ignorandola) Ma si 'ndrinta nò. Si a i-é 'l sòl!

Modesto : (si guarda intorno smarrito)

Eulalia : (abbracciandolo) Tu, tu sei il sole.

Modesto : (sbottonandosi la camicia) Ecco perché mi sento così caldo.

Eulalia : Promettimi che non mi lascerai mai più, che mi sposerai, anche contro il volere di tuo padre.

Modesto : Sì, ti sposerò, non ti lascerò, anche contro il volere di tuo padre.

Eulalia : Non del mio, del tuo!

Modesto : Sì, del mio, del tuo, non importa. Ti sposerò e passeremo insieme una vita piena d'amore, di passione...

Eulalia : (sognante) Nòna, la mia a sarà na vita 'd Passion...

Pina : ( scrolla il capo) Compassion, an fan pròpi compassion! (c.s.) Prega per noi peccatori...

Eulalia : (avvicinandosi) Parlavo pa 'd tì. L'argument a j'era n'àutr. L'amor!

Pina : Còsa, 't l'has già i dolor, giovo parej? (commossa) Che pe-na, che pen-a! Ave Maria...

Eulalia : Nòna, stà tranquila, adess 't ciamo quaidun ch'at ten-a compagnia.

Pina : Ah, ma tuti j'àutri andova ch'a son?

Eulalia : An cusin-a!

Pina : E la suora?

Eulalia : A l'é a l'ospisi!

Pina : Come? A l'é volà giù dal precipisi? Oh, Santa Maria...

Eulalia : (porgendole una caramella) Tò, ciucia lì.

Pina : Grassie. Ma disme 'n pòch, ti 'd chi sesto fija?

Eulalia : Ed tò fieul e toa nòra.

Pina : (f. s.) Contacc d'èn contacc!

Eulalia : (a Modesto) O amore, dimmi qualcòsa di romantico, di dolce di tenero.

Modesto : Oh, Eulalia, tu sei bella come una rosa, sei dolce come il miele, sei tenera come una mozzarella.

Eulalia : (ingenuamente) Ma a mi la mozzarella an pias nen.

Modesto : E il tonno?

Eulalia : Il tonno si, specialmente con i grissini...

Modesto : I mej desideri a saran i tòi.

Eulalia : L'avroma na mesa dosen-a 'd masnà. Li chiameremo tutti...

Modesto : Për nome.

Eulalia : E già. (continuando) Se l'avroma na cita la ciameroma... la ciameroma... (a Modesto) Come si chiamava tua madre?

Modesto : Veramente lei non si chiamava mai da sola, no. Io invece la chiamavo, la chiamavo: mama!!!!

Eulalia : Che nome aveva, intendevo!

Modesto : Irene.

Eulalia : Irene an pias. Si an pias pròpi. (incuriosita) Ma come a l'é mòrta toa mama?

Modesto : E' morta di colpo!

Eulalia : Ah, a l'han sparaie?

**Ugo** : (*da destra entra seguito da Tersilla*) Alora, come andoma?

Eulalia : Oh, papà, i son così contenta, ma così contenta...

Tersilla : Anche mi i son contenta, (alla figlia) për ti, naturalment.

Eulalia : Ma come i faroma con sò pare...

Ugo : Oh, col monsù lo afronterai mi. I parlerai da òm a òm!

Tersilla : (sedendosi vicino a Pina) Brav Ugo, parlie ti.

Ugo : Për prima còsa sercherai d'aprofondì 'l dèscors...

Tersilla : Alora 't l'has damanca 'd na pala?

Ugo : Macchè pala!

Tersilla : Un palòt?

Ugo : Për aprofondì un dèscors sl'alòg ai va gnune pale, ai va mach 'n pòch 'd bon sens! (a Modesto) Chiel a l'é pròpi intensionà a sposé mia cita?

Modesto : Ma certamente!

Ugo : Pensa che bastino 25.000 Euro per il matrimonio?

Modesto : Ma sicuro. 25.000 li mette lei, 25.000 le ho io...

Ugo : Lasci perdere i suoi, li ho già contati io!

Modesto : Sicchè lei...

Ugo : Se io avessi 25.000 Euro, sarei un signore!

Modesto : Ma allora se lei non ha una dote, mio padre non acconsentirà mai.

Ugo : I l'hai già dijlo, andrai mi a parleje a sò pare. Son n'òmo 'd carater mi! (alla moglie) Disjlo 'n pòch!

Tersilla : Sicur. A l'ha propi 'n bel carater!

Ugo : Contie 'n poch 'd cola vòlta che i l'hai fait 15 km a pé për andeje a sciapé 'l muso a col maleducà ch'a l'é pèrmettuse 'd dite che ti t'avie sposà 'n mòrt 'd fam!

Modesto : (sorpreso) 15 km?

Eulalia : Fra andata e ritorn?

Ugo : (precisando) Nò, nò. Mach andata!

Modesto : E il ritorno?

Tersilla : 'L ritorn a l'ha falo n'ambolansa! Nopà d'esse chiel a sciapeiè 'l muso a l'àutr, a l'han sciapailo a chiel!

Ugo : (imbarazzato) Mach pèrché j'ero stanch, tuta cola strà! Bin, adess i vado 'n serca dèn travai.  
(sospirando) Un me amis a l'ha dame n'indiris sicur!

Tersilla: Speroma ch'a sia la vòlta bon-a.(s'avvia verso sinistra)

Ugo : (uscendo verso l'esterno) Sta tranquila, quandi che saroma sgnor i bruserai tuti i pont darera 'd mi!

Tersilla: (uscendo) Alora cata 'n canister èd bensina!

Pina : (a Eulalia) Andova a va?

Eulalia : Chi?

Pina : Tò pare!

Eulalia : (allarmata) A deje feu ai pont!

Pina : Cosa?

Eulalia : (ad alta voce) A brusé i pont!

Pina : (f. s.) Ma se a l'é mai stait bon a visché 'n brichet!

*suonano ripetutamente dall'esterno*

Pina : (ad alta voce) Suòra, a l'han sonà!

**Grazia** : (*entrando da sinistra, a Eulalia*) 'T peule pa andé a duvertè ti?

Eulalia : Duverteie a chi?

Grazia : Al vësco!

Pina : (ad Eulalia) Chi a-i é?

Eulalia : 'L vësco!

Pina : (f.s.) A i-é 'l vësco, i l'hai capì bin? Glòria al padre...

Grazia : (f.s.) Che casin...

Eulalia : (dal fondo verso l'esterno) Chi a-i è?

**Renato** : (*dall'esterno*) Son mi.

Eulalia : 'L Vësco?

Renato : Nò, son Renato. L'avria damanca 'd parlé con tòta Grassia.

Grazia : (a bassa voce, indicando no con il dito) Disije che i son nen.

Eulalia : Còsa, i l'hai nen capì.

Grazia : (ripetendo più forte) Disìe che i son nen.

Eulalia : (ad alta voce) Magna a l'ha dime 'd dije ch'à j'é nen.

Grazia : (f.s.) Che stupida. Chiel s'è a l'ha pijame pèr soa pèrson-a 'd sèrvisi. (andando ad aprire) I rivo subit.

Eulalia : (inebetita, avvicinandosi alla nonna) Ma magna...

Renato : (dall'esterno) I l'avria damanca dèn piasì.

Grazia : (f.s. entrando) Disme!

Renato : L'hai pen-a ricevù 'n telegramma da Monica.

Grazia : (sorpresa) Un telegramma?

Renato : ( preoccupato) Sì, les.

- Grazia : (leggendo) La solitudine è passata, ho trovato Fifi. Non tornerò più. (sempre più sorpresa)  
A l'ha trovà n'òutr gat?
- Renato : Nò, n'òutr òmo!
- Grazia : Fifi?
- Renato : Filiberto, detto Fifi.
- Grazia : E adess?
- Renato : Adess còsa?
- Grazia : 'T fase gnente?
- Renato : E còsa i deuvo fé?
- Grazia : Mi a na fomna parej i butria na còrda al còl, la 'npicheria.
- Renato : Brava, così mi fileria drit drit 'n galera.
- Grazia : Tl'has rason. A val nen la pen-a.
- Renato : (si asciuga le lacrime e strizza il fazzoletto)
- Grazia : Piora nen, piora nen. 'T vèdras che toa fomna a tornerà a ca civilisà. Le done a bsògna nen tènije gropà, a deuvo fé d'esperienze pèr rinforsé lè spirit. Pì a son tèntà pì a 'mparo a vive. Se peui as bruso, a l'é finia, a divento còtie come 'd cotonin-a.
- Eulalia : (bisbiglia piano all'orecchio di Grazia)
- Grazia : (nervosa) I l'hai pa capì gnente. Peui, vaire vòlte i l'hai già dite ch'a stà nen bin parlé 'n tle orije 'n presensa d'òutri! Parla fòrt!
- Eulalia : (ad alta voce) I voria mach avisete che nòna a l'é fasla adòss!
- Grazia : (sbuffando) A j'era 'l cas 'd brajé parej?
- Eulalia : (urlando) 'T l'has dimlo ti 'd parlé fòrt!
- Pina : I veuj 'dcò mi quaicòsa 'd fòrt! Còsa na dirie d'un bon sambajon con 'n pòch 'd marsala?
- Grazia : ( a Eulalia) Va a cimé toa mare, disije ch'a ven-a a deme na man a pòrté nòna 'n bagn! (intanto spruzza deodorante)
- Eulalia : (indicando Modesto e Renato) Ma lor a son pi fòrt che mama. (ai due) Su, da brav pijé nòna 'n brass e portela 'n bagn.
- Renato : (indeciso) Mi verament...
- Eulalia : Su, su! (a Modesto) Fame 'n pòch vèdde come 't ses fòrt!
- Modesto : (a soggetto aiutato da Renato prende in braccio Pina)
- Pina : Ma...ma còsa feve? Poseme subit. Aiuto, aiuto!!!! Suora!
- Eulalia : (precedendoli) Da costa part, ven-e d'apres a mi! (escono)
- Grazia : (rimasta sola inizia a imprecare e a pulire la sedia ove era seduta la madre) Varda mach che ciadel, e mi che i tenio tant a la polissia!
- Renato : (rientrando seguito da Modesto) Mi i vado neh. Cìao.
- Grazia : Peuss ufrite quaicòsa?
- Renato : (uscendo verso l'esterno) Nò grassie, n'hai già pro!
- Grazia : (a Modesto) E ti?
- Modesto : Io vado fuori a prendere una boccata d'aria.(segue Renato)
- Tersilla:** (*rientrando*) Mama a preferis che 't ven-e ti a polidela, lavela e suvela.

Grazia : (seccata) Ma scapiss, i bocon pì fin a toco sempre a mi!

Tersilla: Eh, question 'd fortuna!

Grazia : (passandole davanti per uscire) Già!

**Iucci** : (*d. d.*) A l'é pèr mess?

Tersilla: (Sbuffando) Ma prego, ch'a ven-a pura avanti.

Iucci : (entrando) Mentre i calavo giù pèr le scale, i l'hai vist Renato e Modestino a scapè 'd corsa. I son dime: Ai sarà pa capitaie quaicòsa?

Tersilla: (titubante) Verament ...

Iucci : Son pen-a staita da tòta Argilla, i l'hai faje tre cristeri. A riess pròpi nen a dèstopese.

Tersilla: A propòsit, vist che a l'é sì, ch'a vada dèdlà 'n tla stansia 'd Grassia.

Iucci : A fé còsa?

Tersilla: A deje na man a cambié mia madòna.

**Eulalia** : (*rientra*)

Iucci : (avviandosi verso l'uscita sinistra) A l'é torna sporcase?

Tersilla: (stringendosi le spalle) E si a l'é dèstopasse!

***Suonano all'ingresso***

Eulalia : (corre ad aprire)

***Musica***

**Alba** : (*entrando seguita da Aurora*) E' permesso?

Aurora : Soma si pèr anformeve che i l'oma preparà tuta la dòcumentassion pèr le richieste...

Alba : An pòche 'd firme e peui noi i provederoma dè spedì 'l tut ai vari enti 'nteresà.

Aurora : Ses meis pèr visioné la pratica 'n comun.

Alba : N'ani circa pèr pijela 'n considerassion

Aurora : Doi ò tre ani pèr la rispòsta

Alba : An pòche paròle...

Tersilla: I loma temp 'd chèrpé tuti prima d'avej na sistemassion.

Eulalia : (triste) Ma se a l'é parej, come i farej a sposé Modestino?

Tersilla: E già, come a farà?

Aurora : Ch'a staga tranquila, i penseroma noi a risòlvi tut!

Tersilla: Sì, pèrché a mi col fieul am pias, sì, an pias pròpi.

Eulalia : Pènsé che sò pare a l'é caria 'd sòld, alòg e...

Alba : Alora a bsògna fé 'n manera 'd tirelo da la nòstra part.

Eulalia : A sarà difìcil convincilo però. Chiel peui si da sol a ven mai, as pòrta sempre d'apress l'avocat.

Tersilla: E noi cercheroma 'd corompije tuti doi!

***suonano dall'esterno***

Eulalia : (correndo ad aprire) A sarà sicurament Modestino.

Tersilla: (emozionata) Che bel vèdde doi ch'as veulo così bin...

**Dario** : (*irrompendo, seguito dall'avvocato e da Eulalia*) E me fieul, còsa i l'ave fan-e 'd me fieul? (guardando Eulalia con costernazione) 'N che stat!

Tersilla: I l'oma nen mangiaiilo, ch'a staga tranquil.

Dario : Ch'a mlo ciama subit!

Tersilla: Come?

Dario : (deciso) I l'hai dije 'd ciamemlo subit, capì!

Tersilla: Ehi, monsù, come as përmet 'd parleme con col ton, son pa soa serva!

Dario : E mi i son pa sò òmo! Son si con l'avocat për feje firmé në scrit da cola specie 'd me fieul!

Tersilla: Dabon?

Dario : Sì, l'hai decidù 'd vendi tut. Compreis sto alòg.

Tersilla: A si?

Dario : Sì.

Alba : E a peul nen vendijlo a sò fieul?

Dario : (sarcastico) E con còsa a mlo paga. Chiel a l'ha mach col pòch ch'a l'ha eredità da soa mare! Vinteschmila Euro, na miseria!

Aurora : Sò fiel a l'é maggiorenne, a peul fé un prestit, con tute le garansie ch'a l'ha, ai lo concederan èd secur.

Dario : Mi lo discondò, lo ripudio. Avocat, ch'a scriva.

Alba : (ad Aurora, sottovoce) Niente mal l'avocat!

Aurora : (senza enfasi) Passabil! Peui mi i deuvo nen vardelo, mi i l'hai fait 'l vot 'd castità.(dopo breve accenno ad Aurora si rivolge ad Eulalia) Ti ven con noi.

Eulalia : Andoa?

Alba : An tla nòstra sede, a l'é mach si a doi pass.

Eulalia : A fé còsa?

Aurora : Ven e fidate 'd noi.

Tersilla: (spingendola) Va, va! (escono sul fondo)

Avvocato: Devo leggere?

Dario : Nò, l'importante è che il nullatenente sia ripudiato.

Tersilla: Brav, così chiel a resta sol!

Dario : Meglio solo che male accompagnato.

Tersilla: Adess ai fa comod di parej, ma quandi ch'as troverà 'n dificoltà, sol, si ch'a rimpiangerà sò fieul...

Dario : Mi i l'hai pa damanca 'd chiel, mi i vivo 'd rendita.

Tersilla: L'hai pa parlà d'interesi. (commiserandolo) Già che chiel a pensa pa a d'àutr che ai sòld.

Dario : E còsa i duvrio rimpiangi allora?

Tersilla: A rimpiangerà 'l sò afet, ma 'andova a lo buta l'afet familiar?

Dario : (seccato) Lassoma perdi le considerassion pèrsonaj! (f.s.) A l'ha pa tòrt. Però i veuj nen deila vinta.

Tersilla: (continuando) Se sò fieul e mia fija as veulo bin, lasomie sposé. Ansema a fan pròpi na bela cobbia.

Dario : (f. s.) Sì, pròpi na bela cobbia!

Tersilla: Eulalia a l'é un bon partì.

Dario : (ironico) Bon partì. Na fija ch'a l'ha pa n' Euro sla pel!

Tersilla: Ma a lo sa nen me car monsù che se tute cole ch'a l'han pa n'Euro sla pel a duveiso resté "zitelle", tanti 'd cui òmo, come chiel a girerio con le braje sciancà darera!

Dario : Për piàsì, ch'am ciama soa cugnà. Mi a l'é con chila che i l'hai da dëscute. (sottovoce all'avvocato) A l'é pront?

Avv. : Certo!

Tersilla: (alla porta) Grazia!

**Grazia** : *(d.d.)* Ven-o subit.

Dario : Avocat, ch'as ten-a pront.

Avv. : Son pront a pasé a l'atach final!

Grazia : (entra sorreggendo la madre) Allora!

Dario : Son si për definì na vòlta për tute costa question!

Grazia : Mi i pensavo già d'aveila risòlt!

**Pina** : *(riprende a recitare il rosario a voce alta)*

Dario : (a Pina ) E chila ch'a staga ciuto!

Grazia : Ch'a staga ciuto chiel, insolent!

Dario : L'hai pa l'onor d'esse sò òmo, quindi esigo rispet!

Avvoc. : Devo scrivere?

Dario : Còsa?

Avvoc. : Insolente!

Dario : Sì, ciòè, nò! (si siede)

Grazia : Për piàsì, ch'a ausa le sòle e ch'a vada!

Dario : Dopo che me fieul a l'avrà firmame stò scrit.

Grazia : Allora?

Dario : Còsa?

Grazia : As na va?

Dario : Nò!

Grazia : No?

Dario : No!

Avvoc. : (timidamente, alzandosi) Io proporrei di andare...

Dario : (categorico) Sieda!

Pina : Glòria al padre...(inizia a tossire)

Tersilla: (porgendole un bicchiere d'acqua) Ten!

Grazia : (Esasperata, a Dario e all'avvocato) Se vna 'ndeve pa via subit i ciamo i carabigné.

Dario : (f.s.) Però, che fomna, che temperament. Ma mi i deuvo nen cedi. (all'avvocato) Devo cedere?

Avvoc. : Cedere còsa?

Dario : Lasciarli quì, che ne so...

Avvoc. : E' lei che deve decidere. Cedere o non cedere, questo è il dilemma!

Dario : (commentando fra se guardando Grazia) Certo che mi 'd na fomna parej n'avria pròpi damanca. E peui con chila sicurament i coreria gnun pericoj, pèrché come ch'a dis ël proverbi: "con donna prosperosa il portafoglio riposa" Ma come fé?

Grazia : Allora?

Dario : (titubante e imbarazzato) Ch'a senta tòta Grazia, mi i sai nen se...

Grazia : (incalzando) Se?

Dario : Se, se i peuss pèrmetime 'd deje dël tì?

Grazia : Ch'am daga lòn ch'a veul, ma peui filare!

Dario : Me fieul a l'é pa 'd coj tròp svicio, sa a l'é 'n pòch ignorantin.

Grazia : L'ignoransa a vòlte a l'é na benedission.

Pina : Glòria al padre...

Grazia : (a Tersilla) 'T veule fela sté ciuto, si ò nò!

Tersilla: Còsa i faso, la masso?

Dario : Ma ch'a la lassa an pòch preghé, a l'é così, così simpatica quandi ch'a prega.

Tersilla: (f.s.) Adess ai l'é simpatica. Certo però che chiel s'è a l'ha pròpi 'n bel bech!

Dario : (riprendendo, a Grazia) A vèd mi saria bin content se me fieul as marieisa. Sì, mi i lo saria pròpi. Ma però con na fija furba, bela, istruia...

**Eulalia** : (*entra seguita da Aurora e Alba, tutte e tre sembrano trasformate, sono ben: pettinate, truccate e vestite*)

Tersilla: (nel vederla rimane senza fiato) Oh!!!

Avvocato: (alzandosi) Però, che cambiamento!

Dario : (inizia a tossire) A l'é andame quaicòsa pèr travers...

Eulalia : (corre dalla nonna a prendere il bicchiere e lo porge a)

Dario : (beve tutto d'un fiato. Si ferma e rimane sbigottito nel trovare la dentiera di Pina al fondo del bicchiere)

Eulalia : (riporta la dentiera alla nonna)

Grazia : (imbarazzata) Monsù Dario, ch'a ven-a dèdlà con mi.

Dario : Avvocato...

Avvocato: Vada, io intanto devo trascrivere il verbale.

Grazia : Monsù Dario...

Dario : (seguendola) Ven-o, i ven-o. (escono verso il fondo)

Aurora : (ad Eulalia, indicando...) L'avocat slo travajoma noi.

Alba : (avvicinandosi all'avvocato) Avvocato, cosa ne direbbe di accompagnarci a fare due passi? Noi le dovremo parlare.

Aurora : (ad Eulalia) Vieni anche tu, andiamo a cercare Modesto.

Eulalia : Ma io...

Alba : Nessun ma, andiamo.

Aurora : (a Tersilla, uscendo) Ch'a staga tranquila, tornerema prest.

Tersilla: (a Pina) Bel'afé 't l'has combinà con la toa dentera!

Pina : E mi tla prèsto pròpi pa, té!

Tersilla: Còsa?

Pina : La dentera! Santa Maria.

**Iucci** : (*rientrando da sinistra*) Che ciadel ch'a l'ha fait. I son già lavame pi che bin, pura a më smija ancora dè spusé. Ma còsa a l'é capitaje a col monsù, a l'era così spali.

Tersilla: Mia fija, senza vureilo a l'ha combinane una dle sue. Che scarògna. Se mai col'òmo a l'avia na mesa intension, 'd concedie la man 'd sò fieul, sicurament adess a l'é passaie dël tut.

Iucci : (commiserandola) Pòvra fija, se a continua parej, a va a finì che a farà la mia stessa fin.

Pina : (f. s.) Oh, anche mi i l'hai n'aiassin, ma 'n lamento pa.

Iucci : Sa l'é mach pèr lòn, ganca mi im lamento pa!

Pina : (ridacchiando) Ah, a l'é pa sposà?

Iucci : Nò, portròp i son nen sposà! (a Tersilla) Pënsé che a l'avria tant piasume avej n'òmo tut pèr mi!

Tersilla: (incredula) Ma come a saria a dì, a vurà pa feme chërde che a l'ha gnanca mai avù gnun moros?

Iucci : Verament n'ani i l'hai conosù un ch'a j'era la fin dël mond, i l'hai provaie tute pèr feme noté. I son fin-a catame na vesta a fiur pèr serché d'atirelo, ma a l'é andame mal.

Tersilla: Come mai?

Iucci : Ansiché d'atiré la soa atension, i l'hai atirame adòss në sciam d'avije!

Tersilla: (divertita) Però a vurà pa feme chërdi che mai gnun òmo a l'ha butaje le man adòss, eh?

Iucci : (abbassando gli occhi, sospirando) Sì! Un a l'ha butamie!

Tersilla: E chi a l'é se i son pa tròp curiusa?

Iucci : (sospirando) 'L medich!

Tersilla: 'L medich?

Iucci : Sì. Ogni vòlta ch'am ciapa 'l giget i vado a feme visitè!

Tersilla: E a la visita sempre?

Iucci : (c.s.) Sempre! A l'é 'n médich come ch'as deuv. Mi j'elenco ogni sòtr 'd magagne e chiel, palpa da si, palpa da là. A l'ha doi man che 't diso nen. E peui con mi a n'ha da palpé.

Tersilla: (ironica) A l'é ancora giuvo?

Iucci : L'hai sinquantésinch ani!

Tersilla: Mi 'n riferio al medich, pa a chila!

Iucci : Sì, a l'é ancora pasabil!

Tersilla: Allora se an dà nom e cognom, doman vado subit a cambielo, 'l me a l'é vej, lunatich e am visita mai.

### *Suonano dall'esterno*

Pina : Suora, a l'han sonà!

Tersilla: Stà tranquila, adess i vado a duverté!

Iucci : Cha staga si con chila( indica Pina) Duverto mi, a l'é ora che vada. A-i é monsù Renato cha më speta.

Tersilla: Renato?

Iucci : Sì, l'hai ancaminà a feje 'd punture 'd calcio.

Tersilla: ... E chissà dòpo come ch'a lo masagia bin!

Iucci : Mi i fas tut lòn che i peuss, spero mach che peui chiel a contracambia. (saluta a soggetto ed esce)

**Grazia** : (*rientrando, a Tersilla*) Na ventajn-a, dame na ventajn-a

Tersilla: (stupita) Còsa a l'é ciapate?

Grazia : Na caudan-a.

Tersilla: Scomëtto che col dësgrassià a l'ha ausà le man!

Grazia : (sospira)

Tersilla: Disme, conta, còsa a l'ha fate?

Grazia : A l'ha fame la propòsta.

Tersilla: Che proposta?

Grazia : 'D marieme, a veul marieme!

Tersilla: Laslo pa scapè, laslo pa pì andé via!

Pina : Eh????

Tersilla: L'hai dije 'd pi nen laselo scapé, 'd pi nen laselo andé via.

Pina : (cantando) Lasselo pa pi scapé, lasselo pa pì andé via...

Tersilla: Brava! Ma adess basta! (a Grazia) E ti, date da fé!

Grazia : Ti 't fase 'n pressa, ma mi, mi i sai pròpi pa da 'ndova ancaminé. Oh!!!

Tersilla: Tè 'mpareras prest.

Grazia : Si, ma mi, a la mia età, a l'è da tant temp che mi ... oh!!!!!! Mi i sai gnanca pi come ch'as fà!

Tersilla: (rincuorandola) Ma che preocupassion, ti t'has pa d'àutr da fé che dèstisè la luce, dèstendite sël let e lassé ch'a fasa chiel!

**Ugo** : (*entrando sconcolato dall'esterno*) Gnente, gnanca ancheuj a l'é nen andame bin! I l'hai pa trovà gnente!

Tersilla: Come al sòlit, a l'é pa na novità!

Ugo : (notando il turbamento di Grazia) Ma còsa l'é capitate?

Tersilla: Chila a l'ha trovà!

Ugo : Eh?

Tersilla: 'L padron dl'alòg a l'ha ciamaie la man!

Ugo : (meravigliato) Dabon?

Grazia : (abbassando gli occhi) Si, ma mi...

Ugo : Pèrd mach pa costa ocasion.

Pina : Ma as peul saveise còsa i bërbòte?

Ugo : (ad alta voce) 'L padron 'd ca a l'ha ciamaie la man!

Pina : Daila nen, e se peui a tla rend pa pi! A mi a vuria pijeme la dèntera!

Tersilla: E già, mama a l'ha rason, a comincio sempre con pijete la man, peui 'l brass e peui...

Ugo : Ma stà ciuto, passiensa chila, ma ti... (a Grazia) Cost matrimoni a l'è la tua e la nostra salvèssa, aceta!

Grazia : Ma e se peui andoma nen d'acòrdi, e se a n'aprofita 'd mi e peui am lassa?

Ugo : Ma figurte 'n pòch, a la vòstra età! (deciso) Andoa as treuva adess, i vado a parleie mi!

Grazia : A l'é dadlà 'n salòt davanti a na bota d'amaro.

Ugo : Allora andoma subita dèdla cò noi, sperand che l'amaro a l'abbia già faje efé.

Grazia : Dèdlà a fé còsa?

Ugo : A stipulé i contratt.

Grazia : Che contrat?

Ugo : èl prim a riguarda 'l tò matrimòni;  
èl second 'l matrimonio fra Eulalia e Modesto;  
èl tèrs come pare messé e cugnà, i l'avrai bin drit a n'alòg! (escono a sinistra)

Pina : (rimasta sola) Che 48! Che quaranteut an ca Quaranta! (riprende a pregare)

### Inizio stacco musicale

#### Gioco di luci, inizia un breve flash-back.

*(al riaccendersi delle luci troviamo Eulalia seduta in braccio a Modesto, l'avvocato fra Aurora e Alba, Pina che continua a recitare il rosario)*

### Termine stacco musicale

**Dario** : *(entrando da sinistra sottobraccio a Grazia, seguiti da Ugo e Tersilla, all'avvocato)* Proprio lei, strappi tutto quello che ha scritto, io ho così deciso: Non vendo più niente. Mio figlio e la signorina (indica Eulalia) andranno a vivere nella villa di campagna.

Modesto : Ma papà, io ho paura a stare da solo in campagna!

Eulalia : Anche io ci ho paura, in campagna ci sono tante bestie feroci. Ragni, zanzare, tavan...

Tersilla: (rassicurandola) Stà tranquila, i vniroma 'dcò mi e papà con vojàutri, papà a pierà la licensa 'd cassa e giù! A farà na strage 'd tavan!

Avvoc : Bene, allora "mutatis mutandis"!

Tersilla: (alla figlia) Ti va dadlà 'n tla stansia, cor!

Eulalia : Come mai?

Tersilla: 'T l'has pa sentù? Chiel lì a veul cambiesse le mudande, si davanti a tuti, porcacion!

Dario : (ironico) Ma còsa a l'ha capì?

Tersilla: (all'avvocato) A l'ha pa dit che...

Avvoc. : Ho solo pronunciato una frase in latino. "Mutatis mutandis", che significa: "cambiando ciò che si deve cambiare".

Tersilla: Che figura, mi scusi se mi sono permessa di chiederle.

Avvoc. : Chiedere è un diritto, rispondere è cortesia e dovere!

Tersilla: Come ch'a parla bin chiel. A smija..., a smija pròpi n'avocat!

Dario : Avocat, cha comincia a 'ndé, mi i ven-o subit.

Alba : L'avocat lo compagnoma noi.

Aurora : Vist che 'n costa ca 'd chiel ai na i-é pi nen damanca!

Alba : (prendendolo sottobraccio) Sercherai 'd tenilo òcupà mi.

Aurora : Pèrché pròpi ti?

Alba : (uscendo verso l'esterno) Pèrchè mi e chiel i foma na bela cobbia, E peui ti 't l'avie pa fait èl vot èd castità?

Aurora : (seguendoli) Si, però, i devo ancora penseie da bin! Quasi quasi se na treuvo 'dcò mi un parej...

### MUSICA DI SOTTOFONDO

Dario : (ai presenti) Certo che se 'n realtà tute le còse a s'acomodeiso sempre 'n costa manera a saria ideal. Purtròp però sovent a l'é nen parej, pèr tanta gent la sòrt a riserva tante brute sorpreise.

Pina : (seriamente riprende a recitare il rosario)

Grazia : (a Ugo) E 'd mama, còsa na foma 'd mama?

Ugo : (stringendo le spalle) Mi, mi, mi...

Tersilla: Noi i pudoma nen pijesla ansema, noi andoma 'n campagna, là ai son già tròpe le bestie feroci...

Pina : Eh?

Grazia : E ti, 't veule ritorné da le suore?

Pina : Nò, nò. Mi i veuj sté si, con le mie masnà! Mi i veuj pa pì andé 'n col pòst!

Grazia : (indecisa, guardando Dario) Ma mi i sai nen se ...

Dario : Ma come? Toa mama sla tenoma con noi, che diamine! (a Pina) Còsa a na diria dè sté si con noi?

Pina : Eh?

Grazia : (indicando Dario) Chiel a l'ha dit che të staras si, con noi!

Pina : Ma sicura. L'hai capilo subit che ti 't l'avie 'n cheur gross parej. (a Dario) Ma ti, 'd chi sesto fieul?

Tutti : (si guardano sorpresi)

Dario : (ad alta voce) Da ancheuj i sarai 'dcò tò fieul!

Pina : Oh, bin, bin. (ammunendolo) Però im racomando neh, serca pi nen 'd porteme via da dentera!

**FINE**

Finito di scrivere 15 giugno 1995

Prima teatrale, Bricherasio TO 19 settembre '95